

Rowenta®

DA1510



www.rowenta.com

EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
AR
CS
HU
SK
HR
SL
RO
SR
BG
TR
ET
LT
LV
PL
BY
RU
UK
EL

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

- Please read these instructions carefully and keep them for further references.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- The iron must be used and rested on a flat, stable, heatresistant surface.
- When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Always unplug your appliance: before filling, or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evident of damage, leaks or fails to function correctly. Never dismantle you appliance. To avoid any danger, have it inspected in an approved service centre.



The surfaces which are marked with this sign and the soleplate are very hot during the use of the appliances. Don't touch these surfaces before the iron is cooled down.

- If the electric power cord is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre in order to prevent any danger.
- This iron is not intended for regular use.
- BEFORE IRONING, ADJUST THE IRON TO CORRECT VOLTAGE FOR YOUR LOCATION, USING A SHARP OBJECT. IF THE VOLTAGE SELECTED IS 120 V, THE IRON WILL OPERATE AT 110 - 127 V. IF IT IS SET AT 240 V, THE IRON WILL OPERATE AT 220 - 240 V.

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- Always plug your iron into an earth socket. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- If you are using a mains extension lead, ensure that it is corrected rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never hold it under the water tap.
- Never touch the electric cord with the soleplate of the iron.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing close to the edge of your ironing board.
- Never direct the steam towards people or animals.
- For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives).
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.



ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➔ Leave it at a local civic waste collection point.

Keep these instructions


IRON'S DESCRIPTION (see sketch on Page 1)

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1. Voltage selector
(120/240 V) | 5. Microsteam200 soleplate |
| 2. Temperature control | 6. Handle water tank |
| 3. Steam switch | 7. Water filling inlet |
| 4. High precision tip | 8. Burst of steam button |
| | 9. Handle release |

Problems and possible causes	Solutions
Your iron produces little or no steam	
<ul style="list-style-type: none"> • The temperature selected is too low. • The steam control is set on OFF. • There is no water in the tank. 	Set the temperature control on ●●● Switch the steam control to ON. Fill the water tank.
Water is dripping from the holes in the soleplate	
<ul style="list-style-type: none"> • You have been using the burst of steam button too often. • Steam is used before the iron is hot enough. • The iron is stored with water in the tank. 	Wait a few seconds between each shot. Set the thermostat within the coloured steam zone and wait until the iron is hot (approx. 2 min.). Empty the tank before storing the iron and set the steam control to OFF.

FÜR IHRE SICHERHEIT

DE

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie sie auf.
 - Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
 - Das Bügeleisen muss auf einer ebenen stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
 - Wenn das Bügeleisen auf die Abstellvorrichtung gestellt wird, ist sicherzustellen, dass die Fläche, auf der die Abstellvorrichtung steht, stabil ist.
 - Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Stellen Sie sicher das das Bügeleisen und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren ist, wenn es angeschlossen ist oder abkühlt.
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder auf den sicheren Gebrauch des Gerätes hingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen.
 - Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
 - Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist, wenn es ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum
-  Mit diesem Symbol gekennzeichnete Flächen und die Sohle des Bügeleisens können sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und das Bügeleisen immer abkühlen lassen bevor Sie es wegräumen.

- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Dieses Bügeleisen ist nicht für den herkömmlichen Gebrauch vorgesehen.
- **STELLEN SIE DAS BÜGELEISEN VOR DEM BÜGELN MIT EINEM SCHARFEN GEGENSTAND AUF DIE SPANNUNG AN IHREM STANDORT EIN. WENN DIE GEWÄHLTE SPANNUNG 120 V BETRÄGT, ARBEITET DAS BÜGELEISEN BEI 110–127 V. WENN DIE SPANNUNG AUF 240 V EINGESTELLT IST, ARBEITET DAS BÜGELEISEN BEI 220–240 V.**

WICHTIGE HINWEISE

- Das Bügeleisen muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügeleisen führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es entsprechend der Leistung des Gerätes ausgelegt ist und über einen bipolaren Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose.
- Das Bügeleisen, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht herunter hängen lassen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln. Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen..
- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.



DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.


Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung
griffbereit auf

BESCHREIBUNG DES BÜGELEISENS (siehe Abbildung auf Seite 1)

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Einstellen der Betriebsspannung (120/240 V) | 6. Griff des Wasserbehälters |
| 2. Temperaturkontrolle | 7. Einfüllöffnung |
| 3. Dampfknopf | 8. Dampfknopf |
| 4. Präzisionsbügelspitze | 9. Entriegelungsknopf für den Griff |
| 5. Bügelsohle Microsteam200 | |

Probleme und mögliche Lösungen	Lösungen
Das Bügeleisen produziert wenig oder keinen Dampf	
<ul style="list-style-type: none"> • Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig. 	Stellen Sie die Temperaturkontrolle auf ●●●
<ul style="list-style-type: none"> • Die Dampfkontrolle steht auf AUS. 	Stellen Sie die Dampfkontrolle aus AN.
<ul style="list-style-type: none"> • Es befindet sich kein Wasser im Wasserbehälter. 	Befüllen Sie den Wasserbehälter.
Aus den Öffnungen in der Bügelsohle tritt Wasser aus	
<ul style="list-style-type: none"> • Sie haben den Dampfstrahlknopf zu oft benutzt. 	Lassen Sie einige Sekunden verstreichen, bevor Sie den Dampfstrahl erneut einsetzen.
<ul style="list-style-type: none"> • Die eingestellte Temperatur ist nicht hoch genug. 	Stellen Sie den Thermostat innerhalb des farbigen Dampfbereichs ein und warten Sie, bis das Bügeleisen heiss ist (etwa 2 Min.).
<ul style="list-style-type: none"> • Das Bügeleisen wurde mit Wasser im Wasserbehälter aufbewahrt. 	Leeren Sie den Wasserbehälter, bevor Sie das Bügeleisen wegräumen und stellen Sie die Dampfkontrolle auf AUS.
<ul style="list-style-type: none"> • Das Problem besteht weiterhin. 	Bringen Sie Ihr Bügeleisen zu einer autorisierten Servicestelle.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Merci de lire attentivement ces consignes et de les conserver.
 - Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
 - Le fer doit être utilisé et posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
 - Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
 - Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
 - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Maintenir le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissance, s'ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers potentiels.
 - Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.
 - Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé au sol, présente des dommages apparents, fuit ou ne fonctionne pas correctement. Ne jamais démonter l'appareil. Faites-le examiner dans un centre service agréé, afin d'éviter tout danger.
-  Les surfaces marquées par ce signe et la semelle sont très chaudes lors de l'utilisation de l'appareil. Ne pas toucher ces surfaces tant que le fer n'a pas refroidi.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un centre service agréé afin d'éviter tout danger.
 - Ce fer n'est pas conçu pour un usage régulier.
 - AVANT DE REPASSER, RÉGLEZ LE FER SUR LA TENSION CORRESPONDANTE À VOTRE RÉGION, À L'AIDE D'UN OBJET POINTU. SI LA

TENSION SÉLECTIONNÉE EST DE 120 V, LE FER FONCTIONNE À 110 - 127 V. SI LE FER EST RÉGLÉ SUR 240 V, IL FONCTIONNE À 220 - 240 V.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

FR

- Ce fer doit être toujours branché sur une prise de courant avec terre. Toute erreur de branchement peut endommager le fer de manière irréversible et annuler la garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16 A) avec conducteur de terre, et qu'elle est entièrement dépliée.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un centre service agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Ne touchez jamais le cordon électrique avec la semelle du fer.
- Votre appareil émet de la vapeur, qui peut occasionner des brûlures, en particulier lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser.
- Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage commercial, inapproprié ou contraire aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.


Conservez ces instructions

DESCRIPTION DU FER (voir le schéma à la page 1)

1. Sélecteur de tension (120/240V)
2. Contrôle de la température
3. Curseur vapeur
4. Pointe haute précision
5. Semelle Microsteam200
6. Poignée réservoir d'eau
7. Orifice de remplissage d'eau
8. Touche jet de vapeur
9. Déclenchement de la poignée

Problèmes et causes possibles	Solutions
Votre fer produit peu ou pas de vapeur	
<ul style="list-style-type: none">• La température choisie est trop basse.• La commande vapeur est réglée sur la position OFF.• Il n'y a pas d'eau dans le réservoir.	<p>Placez la commande de température sur ●●●</p> <p>Déplacez le curseur de la commande vapeur sur la position ON.</p> <p>Remplissez le réservoir d'eau.</p>
L'eau coule par les trous de la semelle	
<ul style="list-style-type: none">• Vous utilisez la touche jet de vapeur trop souvent.• La vapeur est utilisée avant que le fer ne soit suffisamment chaud.• Le fer est rangé avec de l'eau dans le réservoir.	<p>Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.</p> <p>Mettez le thermostat sur la zone vapeur colorée et attendez que le fer soit chaud (environ 2 min.).</p> <p>Videz le réservoir avant de ranger le fer et placez la commande vapeur dans la position OFF.</p>
<ul style="list-style-type: none">• Le problème persiste.	<p>Apportez votre fer dans un Centre Service Agréé.</p>

PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle.
 - Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
 - Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile e resistente al calore.
 - Quando posate il ferro sul suo poggia-ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
 - Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo..
 - È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
 - Tenere il ferro e il cavo lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni di età.
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini al di sopra di 8 anni di età e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché abbiano potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio
 - Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
 - Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.
-  Le superfici su cui è presente questo simbolo e la piastra possono diventare molto calde durante l'uso. Non toccare tali parti fino a che il ferro non si è raffreddato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
 - Questo ferro da stiro non è destinato all'uso regolare.
 - **PRIMA DI INIZIARE A STIRARE, REGOLARE IL FERRO PER CORREGGERE LA TENSIONE APPROPRIATA**

ALLA SEDE, USANDO UN OGGETTO AFFILATO. SE LA TENSIONE SELEZIONATA È 120 V, IL FERRO FUNZIONA A 110-127 V. SE È IMPOSTATA A 240 V IL FERRO FUNZIONA A 220-240 V.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

IT

- Collegare sempre il ferro a una presa con messa a terra. Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.
- Se utilizzate una prolunga verificate che sia del voltaggio corretto (16A) con conduttore di terra, e che sia completamente estesa.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.
- Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri liquidi. Non collocarlo mai sotto rubinetti aperti.
- Non toccate mai il cavo con la piastra del ferro da stiro.
- Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro..
- Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.
- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme agli standard e alle normative applicabili (Basso voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Direttive ambientali)
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.



PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DEL FERRO DA STIRO (vedere disegno a pagina 1)

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Selettore di tensione (120/240 V) | 6. Impugnatura del serbatoio dell'acqua |
| 2. Controllo della temperatura | 7. Apertura di riempimento dell'acqua |
| 3. Interruttore vapore | 8. Tasto getto vapore |
| 4. Punta ad alta precisione | 9. Sgancio impugnatura |
| 5. Piastra microsteam 200 | |

Problemi e cause possibili	Soluzioni
Il ferro produce poco vapore o non lo produce per niente	
<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura selezionata è troppo bassa. • Il comando vapore è impostato su OFF. • Non c'è acqua nel serbatoio. 	Impostare il controllo di temperatura su ●●● Spostare il comando vapore su ON. Riempire il serbatoio d'acqua.
Dai fori della piastra fuoriesce dell'acqua	
<ul style="list-style-type: none"> • È stato usato troppo spesso il tasto getto vapore. • È stato usato il vapore prima che il ferro fosse abbastanza caldo. • Il ferro è conservato con l'acqua nel serbatoio. 	Far passare alcuni secondi tra una pressione del tasto e l'altra. Impostare il termostato all'interno della zona di vapore colorata e aspettare finché il ferro non è caldo (circa 2 min.) Svuotare il serbatoio prima di ritirare il ferro e impostare il comando vapore su OFF.
<ul style="list-style-type: none"> • Il problema persiste. 	Portare il ferro a un Centro Assistenza autorizzato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para posteriores consultas.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté conectado a la red eléctrica salvo que se haya enfriado durante aproximadamente 1 hora.
- La plancha debe utilizarse y debe colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Cuando coloque la plancha sobre el reposaplanchas, asegúrese de que dicha superficie sea estable.
- Desenchufe siempre el aparato: antes de proceder a rellenar o aclarar el depósito de agua, antes de limpiarlo o después de cada uso.
- Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Mantenga la plancha y el cable lejos del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté conectada o en proceso de enfriamiento.
- Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído al suelo, si muestra signos de daños o fugas, o bien si ha dejado de funcionar adecuadamente. Nunca desmonte el aparato. Para evitar cualquier peligro, haga que siempre lo inspeccionen en un Centro de Servicio Autorizado.



Las superficies que están marcadas con este signo y la suela metálica se calientan de manera excesiva durante el uso del aparato. No toque dichas superficies antes de que la plancha se haya enfriado.

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, deberá ser reemplazado en el Centro de Servicio Autorizado para evitar cualquier daño.
- Esta plancha no está pensada para un uso regular.
- ANTES DE PLANCHAR, AJUSTA LA PLANCHA CON UN OBJETO AFILADO PARA USAR EL VOLTAJE CORRECTO PARA TU UBICACIÓN. SI EL VOLTAJE SELECCIONADO ES 120 V, LA PLANCHA FUNCIONARÁ A 110 - 127 V. SI SE CONFIGURA A 240 V, FUNCIONARÁ A 220 - 240 V.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- Siempre conecte la plancha en un enchufe con conexión a tierra. Si se efectúa una conexión con un voltaje inadecuado es posible que se produzca un daño irreversible en la plancha y la garantía quedará anulada.
- Si utiliza un cable de extensión de red, asegúrese de que tenga la capacidad correcta (16A) con conexión a tierra y de que esté completamente extendido.
- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, deberá ser reemplazado en el Centro de Servicio Autorizado para evitar cualquier daño.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- Nunca sumerja la plancha en agua o el cualquier otro líquido. Nunca coloque el aparato bajo el grifo del agua.
- Nunca toque el cable eléctrico con la suela metálica de la plancha.
- El aparato emite vapor, lo que puede ocasionar quemaduras, especialmente cuando se está planchando cerca del borde la tabla de planchar.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- Para su seguridad, este aparato respeta las leyes y normativas aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medio ambiente, etc.).
- Este producto está diseñado únicamente para uso doméstico. En caso de uso comercial, uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina cualquier responsabilidad y la garantía quedará invalidada.



¡PARTICIPAMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!

Su aparato contiene muchos materiales valorizables o reciclables. Llévelo a un punto limpio o en su defecto a un centro de servicio concertado para su tratamiento.

Conserve estas instrucciones

DESCRIPCIÓN DE LA PLANCHA (ver boceto en la página 1)

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. Selector de voltaje (120/240 V) | 5. Suela Microvapor 200 |
| 2. Control de la temperatura | 6. Depósito de agua del asa |
| 3. Interruptor de vapor | 7. Toma para llenado de agua |
| 4. Punta de alta precisión | 8. Botón chorro de vapor |
| | 9. Soltar el asa |

Problemas y posibles causas	Soluciones
La plancha produce poco vapor o nada en absoluto	
<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura seleccionada es demasiado baja. • El botón de vapor está colocado en la posición OFF. • No hay agua en el depósito. 	<p>Ajuste el control de temperatura en ●●●</p> <p>Encienda el control de vapor ON.</p> <p>Llene el depósito de agua.</p>
Sale agua por los orificios de la suela	
<ul style="list-style-type: none"> • Ha utilizado con demasiada frecuencia el botón chorro de vapor. • Utiliza el vapor antes de que la plancha esté suficientemente caliente. • Ha guardado la plancha con agua en el depósito. 	<p>Espere unos segundos entre cada chorro.</p> <p>Ponga el termostato dentro de la zona vapor coloreada y espere hasta que la plancha esté caliente (aprox. 2 min.)</p> <p>Vacíe el depósito antes de guardar la plancha y ponga el control de vapor en OFF.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • El problema persiste. 	<p>Lleve la plancha a un Centro Postventa Autorizado.</p>

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido durante cerca de 1 hora.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície plana, estável e à prova de calor.
- Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- É importante vigiar as crianças para garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos quando estiver ligado ou a arrefecer.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos e por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem acompanhamento.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, apresentar danos visíveis, ter fugas ou não funcionar correctamente. Nunca desmonte o aparelho. Para evitar qualquer tipo de perigo, solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.



As superfícies marcadas com este sinal e a base aquecem muito durante a utilização dos aparelhos. Não toque nestas superfícies antes do ferro arrefecer completamente.

- Se o cabo de alimentação se encontrar danificado, deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado de forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Este ferro não foi concebido para utilizar regularmente.
- ANTES DE ENGOMAR, AJUSTE O FERRO PARA A TENSÃO CORRETA DO SEU PAÍS, UTILIZANDO

UM OBJETO AFIADO. SE A TENSÃO SELECIONADA FOR DE 120 V, O FERRO FUNCIONA ENTRE 110 E 127 V. SE ESTIVER DEFINIDO PARA 240 V, O FERRO FUNCIONA ENTRE 220 E 240 V.

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- Ligue sempre o seu ferro a uma tomada de terra. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (16A) com ligação à terra, e se está totalmente desenrolada.
- Se o cabo de alimentação se encontrar danificado, deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado de forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não desligue o aparelho puxando o cabo de alimentação.
- Nunca mergulhe o seu ferro de engomar em água ou em qualquer outro líquido. Nunca o coloque por baixo da torneira.
- Nunca toque no cabo de alimentação com a base do ferro.
- O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar.
- Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- Para sua segurança, este aparelho cumpre as regulamentações e as normas aplicáveis (Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Directivas Ambientais).
- Este produto foi concebido exclusivamente para uso doméstico. Qualquer utilização comercial, inadequada ou não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.



PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE!

O seu aparelho contém inúmeros materiais valorizáveis ou recicláveis. Entregue-o num ponto de recolha ou, à falta deste, num Centro de Assistência Técnica autorizado para que se proceda ao seu tratamento.

Guarde estas instruções

DESCRIÇÃO DO FERRO (consulte o desenho na página 1)

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Selector de tensão (120/240 V) | 6. Depósito de água na pega |
| 2. Controlo da temperatura | 7. Orifício de enchimento de água |
| 3. Cursor do vapor | 8. Botão de jacto de vapor |
| 4. Ponta de alta precisão | 9. Abertura da pega |
| 5. Base Microsteam 200 | |

Problemas e causas possíveis	Soluções
O ferro gera pouco ou nenhum vapor	
<ul style="list-style-type: none"> • A temperatura seleccionada é demasiado baixa. • O cursor do vapor está ajustado na posição OFF. • Não existe água no depósito. 	<p>Ajuste o cursor da temperatura para ●●●</p> <p>Coloque o cursor do vapor na posição ON.</p> <p>Encha o depósito de água.</p>
Está a pingar água pelos orifícios da base	
<ul style="list-style-type: none"> • Tem utilizado o botão do jacto de vapor com demasiada frequência. • O vapor é utilizado antes de o ferro estar suficientemente quente. • Arrumou o seu ferro com água no depósito. 	<p>Aguarde alguns segundos entre cada produção de jacto de vapor.</p> <p>Ajuste o termóstato dentro da zona colorida do vapor e aguarde até o ferro estar quente (aprox. 2 min.).</p> <p>Esvazie o depósito antes de arrumar o ferro e ajuste o cursor do vapor para a posição OFF.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • O problema persiste. 	<p>Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.</p>

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze zodat u ze in de toekomst kunt raadplegen.

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het aangesloten is op het netwerk; als het niet eerst heeft afgekoeld gedurende ongeveer 1 uur.
- U dient het strijkijzer te gebruiken op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak.
- Als u het strijkijzer plaatst op de steun voor het strijkijzer zorg er dan voor dat het oppervlak waarop u het plaatst, stabiel is.
- Koppel uw apparaat altijd los: voordat u de watertank vult, spoelt, schoonmaakt of nadat u deze gebruikt heeft.
- Er dient steeds toezicht te zijn op de kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat u het strijkijzer en het snoer steeds buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar houdt wanneer het apparaat aangeschakeld is of aan het afkoelen is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, als er toezicht is of instructies werden gegeven over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en ze de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat nooit schoonmaken en onderhouden zonder toezicht.
- Het apparaat dient te worden gebruikt als het op de grond is gevallen, tekenen van schade, lekken of defecten vertoont of niet correct werkt. Demonteer het apparaat nooit. Om elk gevaar te voorkomen, zorg ervoor dat u het laat inspecteren in een erkend servicecentrum.



De oppervlakken waarop dit teken staat en het strijkoppervlak zijn zeer heet wanneer het apparaat wordt gebruikt. Raak deze oppervlakken niet aan voordat het strijkijzer is afgekoeld.

- Als het elektrische snoer beschadigd is, dient deze te worden vervangen door een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Dit strijkijzer is niet bedoeld voor regulier gebruik.
- **STEL HET STRIJKIJZER VOOR GEBRUIK IN OP HET JUISTE VOLTAGE VOOR UW LOCATIE MET BEHULP VAN EEN SCHERP VOORWERP. ALS HET GESELECTEERDE VOLTAGE 120 V IS, WERKT HET STRIJKIJZER OP 110-127 V. ALS HET VOLTAGE OP 240 V STAAT, WERKT HET STRIJKIJZER OP 220-240 V.**

BELANGRIJKE AANBEVELINGEN

- Sluit uw strijkijzer altijd aan op een stopcontact met aarding. Als u het apparaat aansluit op de verkeerde netspanning kan dit onherstelbare schade veroorzaken aan het strijkijzer en is de garantie niet langer geldig.
- Als u gebruik maakt van een verlengdraad die u aansluit op het netwerk zorg er dan voor dat deze correct geaard is (16A) en volledig uitgestrekt is.
- Als het elektrische snoer beschadigd is, dient deze te worden vervangen door een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.
- Dompel uw stoomstrijkijzer nooit onder in water of een andere vloeistof. Houd het nooit onder de waterkraan.
- Raak het snoer nooit aan met het strijkoppervlak van het strijkijzer.
- Uw apparaat geeft stoom af, wat kan leiden tot brandwonden, vooral wanneer u strijkt in de buurt van de rand van uw strijkplank.
- Houd de stoom nooit in de richting van mensen of dieren.
- Om veiligheidsredenen voldoet dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgeving (lage spanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieuriichtlijnen).
- Dit product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. Bedrijfsmatig gebruik, verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing doet de aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen en maakt de garantie ongeldig.



WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.


Lees de gebruiksaanwijzing
aandachtig door

BESCHRIJVING STRIJKIJZER (zie afbeelding op pagina 1)

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Voltage keuzeknop (120/240 V) | 5. Microsteam200 zool |
| 2. Temperatuurregelaar | 6. Handgreep waterreservoir |
| 3. Stoomschakelaar | 7. Water vuldop |
| 4. Precisie punt | 8. Stoomstoot knop |
| | 9. Ontgrendeling handgreep |

Problemen en mogelijke oorzaken	Oplossingen
Uw strijkijzer produceert weinig of geen stoom	
• De geselecteerde temperatuur is te laag.	Zet de temperatuurregelaar op ●●●
• De stoomschakelaar staat op OFF.	Zet de stoomschakelaar op ON.
• Er is geen water in het reservoir.	Vul het waterreservoir.
Er druppelt water uit de gaten in de zool	
• Er druppelt water uit de gaten in de zool.	Wacht enkele seconden tussen elke stoot.
• Er wordt stoom gebruikt voordat het strijkijzer voldoende heet is.	Zet de thermostaat binnen de gekleurde stoomzone en wacht tot het strijkijzer heet is (ong. 2 min.).
• Het strijkijzer werd met water in het reservoir opgeborgen.	Leeg het reservoir voordat u het strijkijzer opbergt en zet de stoomschakelaar op OFF.
• Het probleem blijft.	Breng uw strijkijzer naar een erkende reparatiedienst.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevar den.
 - Efterlad aldrig strygejernet uden opsyn, når stikket er sat i, eller så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.
 - Strygejernet bør anvendes og placeres på en flad, stabil og varmebestandig flade.
 - Når strygejernet stilles på soklen, skal du sikre dig, at soklen er anbragt på en stabil flade.
 - Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skylning af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.
 - Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - Hold strygejernet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år, når det er tændt eller køler af.
 - Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet, og forstår de dermed forbundne farer.
 - Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
 - Apparatet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige skader, hvis det lækker eller ikke fungerer korrekt. Skil aldrig strygejernet ad. Få det undersøgt på et autoriseret serviceværksted for at undgå farer.
-  Overfladerne mærket med dette tegn og strygesålen bliver meget varme under brugen af apparatet. Rør ikke ved disse flader, før strygejernet har kølet af.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
 - Dette strygejern er ikke beregnet til almindelig brug.
 - **INDENDU STRYGER, SKAL DU JUSTERE STRYGEJERNET TIL DEN KORREKTE SPÆNDING PÅ DIN PLACERING VED HJÆLP AF EN SKARP GENSTAND. HVIS DEN VALGTE SPÆNDING ER 120 V, VIL STRYGEJERNET FUNGERE VED 110 - 127 V. HVIS DET ER INDSTILLET TIL 240 V, VIL STRYGEJERNET FUNGERE VED 220 - 240 V.**

VIGTIGE ANBEFALINGER

- Tilslut altid strygejernet til en stikkontakt med jordforbindelse. Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.
- Hvis du benytter en forlængerledning, skal du sikre dig, at dens spænding er korrekt (16A), har jordforbindelse og er helt udrullet.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
- Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen.
- Nedsæk aldrig dampstrygejernet i vand eller nogen anden væske. Hold det aldrig under vandhanen.
- Lad aldrig strygejernets sål røre ved el-ledningen.
- Apparatet udsender damp, som kan forårsage forbrændinger, især når du stryger tæt på kanten af strygebrættet.
- Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
- Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiver om lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Miljøbeskyttelse).
- Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug, der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

DA



VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Gem denne brugsanvisning

BESKRIVELSE AF STRYGEJERNET (se skitse på side 1)

1. Spændingsvælger (120/240V)
2. Temperaturbetjening
3. Dampkontakt
4. Spids med høj præcision
5. Microsteam200 sål
6. Håndtag / vandbeholder
7. Åbning til påfyldning af vand
8. Knap til at udsende damp
9. Frigørelse af håndtag

Problemer og mulige årsager	Løsninger
Strygejernet producerer lidt eller ingen damp	
• Den valgte temperatur er for lav.	Stil temperaturbetjeningen på ●●●
• Dampkontakten står på OFF.	Stil dampkontakten på ON.
• Der er ingen vand i vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen op med vand.
Vandet drypper ud af hullerne i sålen	
• Knappen til at udsende en stråle damp bruges for ofte.	Vent i nogle få sekunder mellem hvert skud.
• Der bruges damp, før strygejernet er varmt nok.	Stil termostaten på den farvede dampzone og vent indtil jernet er varmt (ca. 2 min.).
• Strygejernet er blevet opbevaret med vand i beholderen.	Tøm tanken, før strygejernet opbevares og dampkontakten på OFF.
• Problemet vedvarer.	Bring strygejernet til et autoriseret serviceværksted.

SIKKERHETSREGLER

- Les bruksanvisningen nøye, og ta godt vare på den
- La aldri apparatet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet og under avkjøling i 1 time etter frakobling.
- Strykejernet skal brukes og oppbevares på et stabilt, varmebestandig underlag.
- Pass alltid på at overflaten er stabil når du setter strykejernet oppreist.
- Koble alltid fra apparatet før beholderen fylles på eller skylles, før rengjøring og etter hver anvendelse.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Strykejernet skal holdes utenfor rekkevidde for barn yngre enn 8 år når det er tilkoblet eller avkjøles.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, personer med reduserte fysiske eller mentale eller svekkede sansevner og personer uten erfaring eller kunnskap hvis de har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og forstår risikoene involvert.
- Rengjøring og vedlikehold av bruker skal ikke utføres av barn med mindre de er under oppsyn.
- Apparatet må ikke brukes hvis det har falt ned, viser synlige tegn til skade, lekker eller ikke fungerer slik det skal. Aldri demonter apparatet. Få apparatet kontrollert ved et godkjent servicesenter for å unngå fare.



Overflater som er merket med dette tegnet og selve strykesålen blir svært varme under bruk. Ikke berør disse overflatene før strykejernet er avkjølt.

- Dersom ledningen er skadet, må den straks skiftes ut av et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.
- Dette strykejernet er ikke beregnet på regelmessig bruk.
- **FØR DU STRYKER, MÅ DU JUSTERE STRYKEJERNETS SPENNING I HENHOLD TIL STEDET DU ER PÅ VED HJELP AV EN SKARP GJENSTAND. HVIS DEN VALGTE SPENNINGEN ER 120 V, VIL STRYKEJERNET BRUKE MELLOM 110 OG 127 V. HVIS DEN ER SATT TIL 240 V, VIL STRYKEJERNET BRUKE MELLOM 220 OG 240 V.**

VIKTIGE ANBEFALINGER

- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Enhver feilaktig tilkobling kan forårsake uoprettelige skader på strykejernet og opphever garantien.
- Dersom du bruker en skjøteledning, må du forsikre deg om at den er topolet med jordleder og at den er fullt utstrakt.
- Dersom ledningen er skadet, må den straks skiftes ut av et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen.
- Strykejernet må aldri senkes i vann eller i andre væsker. Det må heller aldri holdes under springen.
- La aldri strømledningen komme i kontakt med strykesålen.
- Apparatet gir fra seg damp som kan forårsake forbrenning, især ved stryking på kanten av strykebordet.
- Rett aldri dampen mot personer eller dyr.
- For din sikkerhet, overholder dette apparatet tekniske regler og gjeldende standarder (lavspenning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø).
- Dette produktet er kun beregnet på bruk i hjemmet. Ved enhver anvendelse som er uegnet eller strider mot instruksjonene, fraskriver produsenten seg ethvert ansvar, og garantien vil ikke lenger være gyldig.

NO



TA DEL I MILJØVERN!

- ① Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.
- ② Ta det med til et oppsamlingssted eller eventuelt til et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

Oppbevar disse instruksjonene

BESKRIVELSE AV STRYKEJERNET (se skisse på side 1)

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. Voltbryter (120/240 V) | 5. Microsteam200 strykesåle |
| 2. Temperaturskive | 6. Håndtak/vanntank |
| 3. Dampbryter | 7. Påfyllingshull for vann |
| 4. Høypresisjonstupp | 8. Dampstøt knapp |
| | 9. Utløserknapp for håndtaket |

Problemer og mulige årsaker	Løsninger
Strykejernet produserer lite eller ingen damp	
• Temperaturen er stilt inn for lavt.	Still temperaturskiven på ●●●
• Dampbryteren står på OFF.	Flytt dampbryteren på ON.
• Det er ikke vann i tanken.	Fyll vanntanken.
Vann drypper fra hullene i sålen	
• Du har brukt dampstøtknappen for ofte.	Vent noen sekunder mellom hvert støt.
• Damp brukes før jernet er tilstrekkelig varmt.	Sett termostaten i det fargede dampområdet og vent til jernet er varmt (ca. 2 min.).
• Jernet oppbevares med vann i tanken.	Tøm tanken før du setter bort jernet og sett dampknappen på OFF.
• Problemet vedvarer.	Ta strykejernet med til et godkjent servicesenter.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Vänligen läs noga igenom och spara denna bruksanvisning.
 - Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när kontakten är i och så länge den inte svalnat i ca 1 timme.
 - Ditt strykjärn ska användas och placeras på ett stabilt underlag.
 - När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.
 - Koppla alltid ur apparaten: innan du fyller på eller sköljer vattentanken, innan rengöring, efter varje användning. Barn måste övervakas så att de inte leker med enheten.
 - Håll strykjärn och sladd utom räckhåll för barn under 8 år. både när strykjärnet är varmt och när det håller på att svalna.
 - Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenheter och kunskaper, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker den kan medföra.
 - Skador på strykjärnets stryksula och ångfunktionen på grund av användning av felaktigt vatten (se Vilken typ av vatten får du använda?) och uteblivet underhåll (se Antikalksystem) ger inte rätt att returnera något under garantin.
 - Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn utan tillsyn. Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv: lämna in den på en godkänd serviceverkstad för att undvika fara.
-  Ytor markerade med det här tecknet samt stryksulan kan bli mycket heta vid användning. Vidrör dem aldrig innan järnet svalnat.
- Om sladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika olyckor.
 - Det här strykjärnet är inte avsett för regelbunden användning.
 - **INNAN DU STRYKER, ANVÄND ETT VASST FÖREMÅLL FÖR ATT JUSTERA STRYKJÄRNET**

TILL RÄTT SPÄNNING FÖR DIN PLATS. OM DEN VALDA SPÄNNINGEN ÄR 120 V FUNGERAR STRYKJÄRNET MED 110 - 127 V. OM DET ÄR INSTÄLLT PÅ 240 V FUNGERAR STRYKJÄRNET MED 220 - 240 V.

VIKTIGA RÅD

- Elinstallationens märkspänning ska överensstämma med strykjärnets märkspänning (220–240V). Detta strykjärn måste kopplas till ett eluttag av jordad typ. All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin träder ur kraft.
- Om förlängningssladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ med jordledning.
- Om sladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika olyckor.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden.
- Doppa aldrig järnet i vatten! Ställ aldrig järnet under en kran med rinnande vatten.
- Vidrör aldrig sladdarna med järnets stryksula.
- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador, i synnerhet när du stryker nära kanterna på strykbordet.
- Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Apparaten säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lågspänningsdirektiv, miljö).
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller användning som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och tillverkaren fransäger sig allt ansvar.

SV



BIDRA TILL ATT SKYDDA MILJÖN!

① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

➔ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

Spara denna bruksanvisning

BESKRIVNING AV STRYKJÄRNET (se skiss på sida 1)

1. Voltväljare (120/240 V)
2. Termostatväljare
3. Ångreglage
4. Högpresionspets
5. Microsteam200 stryksula
6. Handtag vattentank
7. Vattenpåfyllningshåll
8. Ångknapp
9. Knapp för att fälla upp och ner handtaget

Problem och möjliga orsaker	Åtgärder
Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls	
• Den valda temperaturen är för låg.	Ställ termostaten på ●●●
• Ångreglaget är i läge OFF.	Ställ ångreglaget på ON.
• Vattentanken är tom.	Fyll vattentanken.
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål	
• Du använder ångknappen alltför ofta.	Vänta några sekunder mellan varje användning.
• Ånga används innan järnet hunnit bli tillräckligt varmt.	Ställ termostaten i den färgade zonen och vänta tills järnet är varmt (ca 2 min.)
• Järnet förvaras med vatten i tanken.	Töm tanken innan förvaring och placera ångreglaget på OFF.
• Problemet fortgår.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

TURVALLISUUSOHJEITA

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos siinä on virta päällä tai jos se ei ole jäähtynyt noin 1 tuntia.
- Silitysrautaa saa käyttää ja säilyttää tasaisella, vakaalla ja kuumuutta kestäväällä pinnalla.
- Kun laitat silitysraudan alustalle, varmista, että pinta, jolle sen asennat, on vakaa.
- Irrota laite sähköverkosta ennen vesisäiliön täyttöä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.
- Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Pidä silitysraudan sähköjohto aina poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta, kun raudassa on virtaa tai rauta on jäähtymässä.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoja, jos he ovat saaneet opastusta laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset saavat käyttää ja hoitaa laitetta vain aikuisten valvonnassa.
- Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, se on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnallista vikaa. Älä koskaan pura laitetta. Tarkistuta se valtuutetussa huollossa vaaran välttämiseksi.



Tällä merkillä varustetut pinnat ja pohjalevy tulevat hyvin kuumiksi laitteen käytön aikana. Älä koske näihin pintoihin, ennen kuin silitysrauta on jäähtynyt.

- Jos laitteen sähköjohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta välttyttäisiin vaaratilanteelta.
- Tätä silitysrautaa ei ole tarkoitettu säännölliseen käyttöön.
- **SÄÄDÄ ENNEN SILITTÄMISTÄ SILITYSRAUDAN JÄNNITE KÄYTTÖMAATA VASTAAVAKSI KÄYTTÄMÄLLÄ TERÄVÄÄ ESINETTÄ. JOS VALITTU**

JÄNNITE ON 120 V, SILITYSRAUTA TOIMII JÄNNITTEELLÄ 110–127 V. JOS JÄNNITTEEKSI VALITAAN 240 V, SILITYSRAUTA TOIMII JÄNNITTEELLÄ 220–240 V.

TÄRKEITÄ SUOSITUKSIA

- Kytke silitysrauta aina maadoitettuun pistokkeeseen. Väärään jännitteeseen kytkettynä laite voi vaurioitua peruuttamattomasti eikä takuu ole tällöin voimassa.
- Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että sen luokittelu on oikea (16A), se on maadoitettu ja johto on kierretty täysin auki.
- Jos laitteen sähköjohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta vältyttäisiin vaaratilanteelta.
- Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä johdosta.
- Älä koskaan upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä pidä sitä vesihanalla.
- Älä koskaan kosketa sähköjohtoa silitysraudan pohjalevyllä.
- Laite muodostaa höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja erityisesti, jos silität laudan nurkkaosassa.
- Älä koskaan osoita höyryä suoraan ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Sinun turvallisuutesi vuoksi tämä laite täyttää siihen sovellettavat standardit ja määräykset (matalajännite-, sähkömagneettinen yhteensopivuus-, ympäristödirektiivit).
- Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi vain kotona. Kaikki kaupallinen tai virheellinen käyttö tai näiden ohjeiden laiminlyöminen kumoaa takuun, eikä valmistaja kanno mitään vastuuta.

FI



EDISTÄKÄÄMME YMPÄRISTÖNSUOJELUA!

- ① Laite on valmistettu monista käyttökelpoisista ja kierrätettävistä materiaaleista.
- ② Toimita se keräyspisteeseen tai valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Säilytä nämä ohjeet

SILITYSRAUDAN KUVAUS (katso luonnos sivulla 1)

1. Jännitevalitsin (120/240 V)
2. Lämpötilan säätö
3. Höyrykytkin
4. Tarkkuusnokka
5. Microsteam200 -pohja
6. Vesisäiliön kädensija
7. Vedentäyttöaukko
8. Höyrypurkausnäppäin
9. Kädensijan vapautin

Ongelmat ja mahdolliset syyt	Ratkaisut
Rauta kehittää vain vähän tai ei lainkaan höyryä	
• Lämpötila on asetettu liian matalalle.	Laita lämpötilavalitsin asentoon ●●●
• Höyryn käyttövalitsin on asennossa OFF.	Laita höyryvalitsin asentoon ON.
• Säiliössä ei ole vettä.	Täytä säiliö vedellä.
Vesi juoksee pohjan aukoista	
• Käytät höyrypurkausnäppäintä liian usein.	Odota muutama sekunti purkausten välillä
• Höyryä käytetään, ennen kuin rauta on tarpeeksi kuuma.	Aseta termostaatti värilliselle alueelle ja odota, että rauta kuumenee (noin 2 min.)
• Rautaa säilytettäessä säiliössä on vettä.	Tyhjennä säiliö ennen raudan laittamista säilytykseen ja laita höyryvalitsin asentoon OFF.
• Ongelma toistuu.	Vie rautasi valtuutettuun huoltokeskukseen.

نصائح السلامة

• الرجاء قراءة هذه التعليمات بعناية والاحتفاظ بها للعودة إليها لاحقًا كمراجع.
• لا تدع الجهاز دون مراقبة عند توصيله بمصدر للطاقة، وإذا لم يتم تبريده لحوالي ساعة واحدة.

• ينبغي استخدام المكواة ووضعها فوق سطح مستوٍ ومستقر وثابت ومقاوم للحرارة.

• حين تضع المكواة فوق قاعدة المكواة، تأكد من أن السطح الذي تضعها عليه مستقر.

• أفضل الجهاز دائماً: قبل ملء أو شطف الخزان بالماء، وقبل تنظيفه وبعد كل استخدام.

• ينبغي مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
• الرجاء الاحتفاظ بالمكواة وسلوكها بعيداً عن متناول الأطفال دون سن الثامنة أثناء تسخينها أو تبريدها.

• يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال اعتباراً من سن الثامنة وما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من قبل أشخاص عديمي الخبرة أو المعرفة إذا خضعوا للإشراف أو تلقوا تعليمات تتعلق باستعمال الجهاز بطريقة سليمة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها.

• لا يجوز القيام بتنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون إشراف.

• ينبغي عدم استخدام الجهاز في حال سقوطه أرضاً، أو بدت عليه علامات عطب أكيدة، أو أخذ الماء يتسرب منه، أو إذا لم يعد يعمل بشكل نظامي. لا تعتمد إلى فكّ الجهاز أبداً. من أجل تجنب المخاطر، اطلب من مركز معتمد للخدمة القيام بفحصه.

إن السطوح التي تحمل هذه العلامة والسطح السفلي للمكواة تكون حارة جداً أثناء استخدام هذه الأجهزة. لا تلمس هذه السطوح قبل أن تبرد المكواة تماماً.



• إذا أصيب السلك الكهربائي بضرر، ينبغي استبداله من قبل مركز معتمد للخدمة بغية تجنب المخاطر.

• هذه المكواة غير مخصصة للاستخدام المنتظم.

• قبل بدء عملية الكي، اضبط المكواة على الجهد الكهربائي المناسب لموقعك، باستخدام أداة حادة. إذا كان الجهد الكهربائي المحدد 120 فولتاً،

فستعمل المكواة بقوة تتراوح بين 110 و127 فولتاً، وإذا تم تحديد

240 فولتاً، فستعمل المكواة بقوة تتراوح بين 220 و240 فولتاً.

• مكواة المسافر هذه ليست موجهة للاستعمال المنتظم.

توصيات هامة

• ينبغي لجهد التيار الكهربائي في منشأتك أن يتوافق مع جهد المكواة (220-240 فولت). قم بتوصيل قابس المكواة دائماً بأخذ كهربائي مؤرض. إن توصيل المكواة بجهد كهربائي خاطئ قد يسبب لها ضرراً غير قابل للإصلاح ويبطل الضمان.

• إذا كنت تستخدم سلكاً كوصلة تمديد كهربائية، تحقق من أنه مخصص لشدة تيار مقدارها 16 أمبير مع تأريض، وأنه ممدود تماماً.

- إذا أصيب السلك الكهربائي بضرر، ينبغي استبداله من قبل مركز معتمد للخدمة بغية تجنب المخاطر.
- لا تفصل الجهاز عن التيار بشدّ السلك الكهربائي.
- لا تغمر المكواة البخارية في الماء أو في أي سائل آخر. لا تضعه تحت حنفية الماء.
- لا تلمس السلك الكهربائي بواسطة سطح المكواة السفلي أبدًا.
- هذا الجهاز يصدر بخارًا، مما قد يؤدي للإصابة بحروق، خاصة حين تقوم بالكي قريبًا من حافة طاولة الكي.
- لا توجّه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات أبدًا.
- من أجل سلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعمول بها (توجيهات الجهد المنخفض، والتوافق الكهرومغناطيسي، والبيئة...).
- جرى تصميم هذا المنتج للاستخدام المنزلي فقط. إن أي استخدام تجاري، أو أي استخدام غير مناسب، أو عدم الامتثال للتعليمات، يجعل الشركة المصنّعة في حلٍّ من أية مسؤولية ويلغي مفعول الضمان.

صيانة وتنظيف المكواة

مواصفات المكواة (راجع الرسم على الصفحة 1)

6	خزان الماء ومقبض	1	منتقي قوة التيار (120-240 فولت)
7	فتحة ملء الماء	2	مفتاح الحرارة
8	زر التدفّق البخاري	3	زر البخار
9	زر تحرير المقبض	4	مقدمة ذات دقة عالية
		5	قاعدة مايكروستيم 200

AR

الحلول	المشكلات وأسبابها المحتملة
	المكواة تنتج كمية قليلة من البخار أو لا تنتج البخار تمامًا.
• درجة الحرارة التي اختيرت منخفضة فوق اللزوم	اضبط مفتاح الحرارة على ...
• زر البخار مضبوط على الوضعية OFF	اضبط زر البخار على الوضعية ON
• لا يوجد ماء في الخزان	املاً خزان الماء
الماء يقطر من ثقب القاعدة	
• استعمال زر التدفّق البخاري بشكل مفرط	انتظر لبضع ثوان بين طلقة بخار وأخرى
• استعمال البخار قبل أن تسخن المكواة كما ينبغي	حوّل الترموستات إلى منطقة البخار الملونة وانتظر إلى أن تسخن المكواة (2 دقيقة تقريبًا)
• تخزين المكواة بخزان ماء ممتلئ	أفرغ خزان الماء قبل تخزين المكواة واضبط زر البخار على الوضعية OFF
• استمرار المشكلة	اعرض المكواة على مركز خدمة معتمد

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny a uchovejte je pro pozdější použití.
- Je-li spotřebič připojený do elektrické sítě nebo pokud nevychladl (přibližně hodina), nenechávejte jej bez dozoru.
- Žehličku lze používat a odkládat výhradně na rovný, stabilní a žáruvzdorný povrch.
- Pokud žehličku během používání odložíte, ujistěte se, že je odkládací plocha stabilní.
- Spotřebič vždy odpojte z elektrické sítě: před plněním nebo vyplachováním nádržky na vodu, před čištěním a po každém použití.
- Je nutné dohlédnout na to, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Pokud je žehlička připojená do elektrické sítě nebo chladne, udržujte ji i její napájecí kabel mimo dosah dětí mladších osmi let.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší osmi let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, jsou-li pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném použití a chápou potenciální rizika s ním spojená.
- Dětem by nemělo být dovoleno čistit spotřebič nebo provádět jeho uživatelskou údržbu, nejsou-li pod dohledem odpovědné osoby.
- Spotřebič nesmí být použit po pádu na podlahu, pokud je zjevně poškozen, uniká z něj voda nebo nefunguje správně. Spotřebič nikdy nerozebírejte. Chcete-li se vyvarovat bezpečnostním rizikům, nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku.
 - Povrchy označené tímto symbolem a žehlicí deska jsou během použití spotřebiče velmi horké. Nedotýkejte se jich proto, dokud žehlička nevychladne.
- Tato cestovní žehlička není určena pro pravidelné používání.
- Tato žehlička není určena k častému a pravidelnému používání.
- PŘED SAMOTNÝM ŽEHLENÍM NASTAVTE PŘÍSLUŠNÉ NAPĚTÍ NA ŽEHLIČCE POMOCÍ OSTRÉHO PŘEDMĚTU NASTAVÍTE-LI

NAPĚTÍ NA 120 V, ŽEHLIČKA POBĚŽÍ PŘI NAPĚTÍ 110 AŽ V127 V. NASTAVÍTE-LI NAPĚTÍ NA 240 V, ŽEHLIČKA POBĚŽÍ PŘI 220 AŽ 240 V.

DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ

- Napětí vaší elektrické sítě musí odpovídat napětí, na které je dimenzovaná žehlička (220-240V). Žehličku připojte výhradně do uzemněné zásuvky. Připojení do sítě s odlišným napětím může způsobit nevratné poškození žehličky a je důvodem pro zánik záruky.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, přesvědčte se, že má správnou hodnotu proudu (16A) a je uzemněn a nezkrácen.
- Pokud je poškozený napájecí kabel žehličky, je nutné nechat jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku, aby nedošlo k ohrožení osob.
- Spotřebič neodpojujte tahem za jeho napájecí kabel.
- Parní žehličku nikdy nenotejte do vody nebo jiné kapaliny. Nikdy ji neplňte přímo z vodovodního kohoutku.
- Napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte žehlicí deskou žehličky.
- Spotřebič produkuje páru, která může způsobit popáleniny, zejména pokud žehlíte blízko okraje žehlicího prkna.
- Zabraňte úniku páry směrem k osobám nebo zvířatům.
- V zájmu vaší bezpečnosti vyhovuje tento spotřebič všem souvisejícím normám a regulacím (Směrnice o nízkonapěťových zařízeních, o elektromagnetické kompatibilitě a životním prostředí).
- Tento produkt byl zkonstruován pouze pro použití v domácnosti. Komerční využití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů je důvodem k zániku garance a výrobce neručí za škody tímto způsobené.



PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

1. Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
2. Svěřte jej sběrně surovin nebo v krajním případě smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.

CS

Uschovejte tento návod pro další použití

POPIS ŽEHLIČKY (viz obrázek na straně 1)

1. Volič napětí (120/240 V) mikrotovory
2. Nastavení teploty
3. Spínač páry
4. Špička na přesné žehlení
5. Žehlicí plocha s 200 parnými
6. Rukojeť s vodní nádržkou
7. Plnicí hrdlo na vodu
8. Tlačítko rozstřiku páry
9. Uvolnění držadla

Problémy a možné příčiny	Řešení
Ze žehličky vychází málo páry nebo žádná	
• Nastavená teplota je příliš nízká.	Nastavte teplotní volič na ...
• Řízení páry je vypnuté (OFF).	Zapněte ovládání páry na ON.
• V nádržce není voda.	aplňte vodní nádržku.
Z otvorů na žehlicí ploše vytéká voda	
• Používali jste příliš často tlačítko stříkání páry.	Mezi jednotlivými stříky počkejte několik vteřin.
• Použili jste páru dříve, než byla žehlička dostatečně horká.	Nastavte termostat v rámci barevné parní zóny a počkejte, dokud se žehlička neohřeje (asi 2 min).
• Žehlička byla uskladněna s vodou v nádržce.	Nádržku před uskladněním žehličky vyprázdněte a nastavte řízení páry na vypnuto (OFF).
• Problém přetrvává.	Zaneste vaši žehličku do autorizovaného servisu.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat és őrizze meg a későbbiekben is.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha be van dugva, vagy ha nem hűlt legalább 1 órán keresztül.
- A vasalót helyezze sima, stabil és hőálló felületre, és azon használja.
- Ha a vasalót a lábára helyezi, ellenőrizze, hogy a felület stabil.
- Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból: mielőtt feltölti vagy kiöblíti a víztartályt, mielőtt megtisztítja, és minden használat után.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játsszanak.
- A vasalót, illetve a hozzá tartozó vezetékét, ha az áram alatt van, illetve éppen lehűl, a nyolc évnél fiatalabb gyerekektől tartsa távol.
- A készüléket 8 éves, illetve idősebb gyerekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, továbbá a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel nem rendelkező használhatják, amennyiben a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat és a lehetséges veszélyeket.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyerek kizárólag akkor végezheti, ha felügyelet alatt áll.
- A készüléket ne használja, ha leesett, vagy nyilvánvalóan megsérült, folyik, vagy hibásan működik. Soha ne szerelje szét a készüléket! Vigye el egy szervizközpontba, hogy elkerülje a veszélyt.



- Az ezen jelzéssel ellátott felületek, és a vasalótalp a készülék használata során rendkívül felforrósodnak. Ne érintse meg ezeket a felületeket, mielőtt a vasaló le nem lehűlt!

Ez az utazó vasaló nem mindennapi használatra készült.

- A vasaló nem rendszeres használatra szolgál.
- **VASALÁS ELŐTT ÁLLÍTSA A VASALÓ FESZÜLTSGÉT A HASZNÁLAT HELYÉNEK MEGFELELŐ ÉRTÉKRE EGY ÉLES TÁRGGYAL. HA A KIVÁLASZTOTT FESZÜLTSGÉG 120 V, A VASALÓ 110-127 V FESZÜLTSGÉGEN FOG MŰKÖDNI. HA 240 V-RA ÁLLÍTJA, 220-240 V VESZÜLTSGÉGEN FOG MŰKÖDNI.**

FONTOS TUDNIVALÓK

- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a vasaló feszültségével (220-240V). A vasalót mindig földelt aljzathoz csatlakoztassa. Ha nem megfelelő feszültséghez csatlakoztatja, az visszafordíthatatlan károkat okozhat a vasalóban, és érvényteleníti a garanciát.
- Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású (16A), és földelt.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, azonnal ki kell cseréltetni egy szervizközpontban, hogy elkerülje a veszélyt.
- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból.
- Soha ne merítse a vasalót vízbe, illetve más folyadékba! Soha ne tartsa vízcsap alá!
- Soha ne érintse meg a vasalótalppal az elektromos vezetéket!
- A készülék gőzt fejleszt, amely megégetheti, különösen akkor, ha a vasalódeszka szélén vasal.
- Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- Ez a készülék megfelel a jelenleg hatályos biztonsági műszaki előírásoknak és szabványoknak (kisfeszültségű környezet, elektromágneses megfelelés, környezetvédelmi irányelvek).
- A terméket kizárólag háztartási célokra tervezték. Kereskedelmi használat, helytelen használat vagy az útmutató be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget, és a garancia érvényét veszti.



ELSŐ A KÖRNYEZETVÉDELEM!

- ① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ♻️ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Őrizze meg ezeket az utasításokat!

A VASALÓ ISMERTETÉSE (lásd az 1. oldalon lévő ábrát)

HU

1. Feszültségválasztó (120/240 V)
2. Hőfokszabályzó
3. Gőz kapcsoló
4. Nagy precizitású csúcs
5. Microsteam 200 vasalótalp
6. Fogantyús víztartály
7. Vízbeöntő nyílás
8. Gőzlövet gomb
9. Fogantyú kioldó

A problémák lehetséges okai	Megoldások
A vasaló kevés vagy semennyi gőzt nem termel	
• A kiválasztott hőfok túl alacsony.	A hőfokszabályzót állítsa --- pozícióba.
• A gőzszabályzó kikapcsolt állásban van.	A gőzszabályzót állítsa bekapcsolt pozícióba.
• Nincs víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt.
Csepeg a víz a talp furataiból	
• A gőzlövet funkció túl gyakran lett használva.	Pár másodpercet várni kell minden lövet között.
• Gőz alkalmazásához még nem elég forró a vasaló.	Állítsa a termosztátot a színes zónába és várja meg, míg a vasaló eléri a kellő hőmérsékletet (kb. 2 perc.).
• A vasaló tartályában a tárolás ideje alatt víz volt..	Tárolás előtt a tartályt ürítse ki és a gőzszabályzót kapcsolja ki.
• A probléma nem szűnik meg.	Jutassa el a vasalót egy Hivatalos Szervizközpontba.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prečítajte si pozorne tieto pokyny a uschovajte ich na budúce použitie.
- Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru, ak je pripojený k zdroju elektrickej energie; ak sa neochladil asi 1 hodinu.
- Žehlička sa musí používať a odkladať na rovný, stabilný a tepelne odolný povrch.
- Keď umiestnite žehličku na odkladaciu dosku, uistite sa, že povrch, na ktorý ju položíte je stabilný.
- Prístroj vždy odpojte: pred plnením, alebo vylievaním nádržky na vodu, pred čistením a po každom použití.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s prístrojom.
- Prístroj a jeho kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je pod napätím alebo keď chladne.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli riadne poučené, čo sa týka použitia spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.
- Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospelšej osoby.
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, preukazuje evidentné poškodenie, netesnosť alebo nefunguje správne. Prístroj nikdy nerozoberajte. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, nechajte ho skontrolovať v schválenom servisnom stredisku.



- Povrchy, ktoré sú označené týmto symbolom a žehliace plochy sú veľmi horúce počas prevádzky prístroja. Nedotýkajte sa týchto povrchov, pokiaľ sa žehlička neochladí.

Táto cestovná žehlička nie je určená na bežné používanie.

- Táto žehlička nie je určená na pravidelné používanie.
- PRED ŽEHLLENÍM NASTAVTE ŽEHLIČKU POMOCOU OSTRÉHO PREDMETU NA SPRÁVNE NAPÄTIE PODĽA SVOJEJ POLOHY. AK JE VYBRANÉ NAPÄTIE 120 V, ŽEHLIČKA BUDE PRACOVAŤ PRI 110 – 127 V. AK JE ŽEHLIČKA NASTAVENÁ NA 240 V, BUDE PRACOVAŤ PRI 220 – 240 V.

DÔLEŽITÉ ODPORÚČANIA

- Napätie vo vašej elektrickej sieti musí zodpovedať napájaciemu napätiu žehličky (220-240V). Žehličku vždy pripájajte do uzemnenej zásuvky. Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nezvratné poškodenie žehličky a zruší platnosť záruky.
- Ak používate predlžovací napájací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný (16A) s uzmenením a že je celkom rozvinutý.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Neodpájajte spotrebič ťahaním za napájací kábel.
- Žehličku nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Nikdy ju nedržte pod kohútikom s tečúcou vodou.
- Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla so žehliacou plochou.
- Váš prístroj vytvára paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny, a to najmä pri žehlení blízko pri okraji žehliacej dosky.
- Nikdy nesmerujte paru smerom na ľudí alebo zvieratá.
- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a predpismi (smernice pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, ochranu životného prostredia).
- Tento prístroj je určený len na domáce použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na akékoľvek komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.



PODIEĽAJME SA NA OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

- ① Váš prístroj obsahuje početné materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať.
- ➔ Zverte ho zberni surovín alebo v krajnom prípade zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovaný.

USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU PRE BUDÚCE POUŽITIE.

OPIS ŽEHLIČKY (pozri nákres na strane 1)

1. Prepínač napätia (120/240 V)
2. Regulátor teploty
3. Ovládač pary
4. Špička na detailné žehlenie
5. Žehliaca plocha s 200 parnými otvormi
6. Nádržka na vodu umiestnená v rukováti
7. Otvor na nalievanie vody
8. Tlačidlo na nastavenie rázu pary (intenzity naparovania)
9. Tlačidlo na uvoľnenie rukováte

Problémy a možné príčiny	Riešenia
Zo žehličky vychádza málo pary alebo žiadna para	
• Teplota je nastavená na veľmi nízku hodnotu.	Regulátor teploty nastavte na ...
• Regulátor pary je v polohe OFF (VYP.).	Regulátor pary prepnite do polohy ON (ZAP.).
• V nádržke nie je voda.	Naplňte nádržku na vodu.
Z otvorov umiestnených na žehliacej ploche vyteká voda.	
• Príliš dlho ste používali tlačidlo na vypúšťanie pary.	Pred každým stlačením počkajte niekoľko sekúnd.
• Paru ste použili skôr, ako bola žehlička dostatočne teplá.	Termostat nastavte v rámci farebnej zóny pary a počkajte, kým sa žehlička zohreje.
• Pred odložením žehličky ste nevyliali	Pred uskladnením žehličky vylejte vodu z nádržky a ovládač pary dajte do polohy OFF (VYP.).
• Problém pretrváva.	Žehličku zaneste do autorizovaného servisného strediska.

SIGURNOSNE UPUTE

- Molimo vas da pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih za ubuduće.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kada je spojen u struju, ako se prethodno nije hladio najmanje 1 sat.
- Glačalo treba koristiti i čuvati na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na vrućinu.
- Kada glačalo stavljate na podlogu za glačalo, uvjerite se da je površina na koju ga stavljate stabilna.
- Uređaj uvijek odspajajte iz struje: prije punjenja, ispiranja spremnika za vodu, čišćenja i nakon svake uporabe.
- Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju s uređajem.
- Čuvajte glačalo i priključni kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili kada se hladi.
- Uređaj mogu koristiti djeca od osam godina nadalje i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih i metalnih sposobnosti te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ako su pod nadzorom ili su dobile upute o uporabi uređaja na siguran način i ako razumiju moguće opasnosti.
- Djeca ne mogu provoditi čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Uređaj ne smijete koristiti ako je pao na pod, ima vidljiva oštećenja, curi ili ne radi ispravno. Nikada ne rastavljajte uređaj. Za izbjegavanje svake vrste opasnosti, odnesite ga na pregled u ovlaštenu servisnu centar.



- Površine označene ovim znakom i donji dio glačala postaju veoma vrući tijekom uporabe. Ne dodirujte te površine prije nego se glačalo ohladi.

Ovo putno glačalo nije za redovitu uporabu.

- Ovo glačalo nije namijenjeno za uobičajenu uporabu.
- **PRIJE GLAČANJA S POMOĆU OŠTROG PREDMETA POSTAVITE GLAČALO NA ODGOVARAJUĆI NAPON ZA VAŠU LOKACIJU. AKO STE ODABRALI 120 V, GLAČALO ĆE RADITI NA 110 – 127 V. AKO JE GLAČALO POSTAVLJENO NA 240 V, RADIT ĆE NA 220 – 240 V.**

VAŽNE PREPORUKE

- Napon vaše električne instalacije treba odgovarati naponu glačala (220-240V). Glačalo uvijek spajajte na uzemljenu utičnicu. Spajanje na pogrešan napon može uzrokovati nepovratno oštećenje glačala čime se gubi pravo na jamstvo.
- Ako koristite produžni kabel, uvjerite se da je ispravne jakosti (16A), uzemljen i potpuno odmotan.
- Ako je električni kabel oštećen, treba ga zamijeniti ovlaštenu servisni centar radi izbjegavanja svake opasnosti.
- Ne odspajajte uređaj iz struje povlačeći ga za kabel.
- Nikada ne uranjajte glačalo u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Nikada ga ne držite pod mlazom vode.
- Električnim kabelom nikada ne dodirujte donji dio glačala.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline, posebno kada glačate blizu ruba daske za glačanje.
- Paru nikada ne usmjeravajte prema ljudima ili životinjama.
- Za Vašu sigurnost, uređaj je napravljen u skladu s tehničkim propisima i standardima (Propis o niskom naponu, Propis o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Propis o zaštiti okoliša).
- Ovaj proizvod namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu. Svaka komercijalna uporaba, neispravna uporaba ili uporaba koja nije u skladu s uputama, oslobađa proizvođača njegove odgovornosti, a jamstvo prestaje biti važeće.



ČUVAJTE SVOJ OKOLIŠ!

① i Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.

➔ Odložite ga na za to predviđeno odlagalište.

Pohranite upute na sigurno mjesto


OPIS GLAČALA (pogledajte crtež na stranici 1)

1. Izbornik napona (120/240 V)
2. Kontrola temperature
3. Prekidač za paru
4. Vrh za visoku preciznost
5. Donja ploča Microsteam200
6. Spremnik za vodu s ručkom
7. Posuda za punjenje vode
8. Tipka za dodatni udar pare
9. Otponac ručke

HR

Problemi i mogući uzroci	Rješenja
Vaše glačalo proizvodi malo ili nimalo pare	
• Odabrana temperatura je preniska.	Postavite kontrolu temperature na ...
• Kontrola pare je postavljena na OFF.	Postavite kontrolu pare na prekidaču na ON.
• Nema vode u spremniku.	Napunite spremnik za vodu.
Voda kapa iz otvora na donjoj ploči	
• Prečesto ste rabili tipku za dodatni udar pare.	Pred každym stlačením počkajte Pričekajte par sekundi između svakoga mlaza.
• Para se rabi prije nego što se glačalo dovoljno zagrije.	Postavite izbornik topline u obojenu zonu za paru i sačekajte dok glačalo ne bude vruće (približno 2 min.).
• Glačalo je pohranjeno s vodom u spremniku.	Pred uskladnením žehličky vylejte vodu z nádržky a ovládač pary dajte do polohy OFF (VYP.).
• Problem je i dalje nazočan.	Odnosite svoje glačalo u ovlaštenu servisni centar.

VARNOSTNA NAVODILA

- Prosimo vas, da pazljivo preberete ta navodila in jih shranite za kasneje.
 - Ko je naprava priključena v električno omrežje, je nikoli ne pustite brez nadzora, če se ni ohlajala približno 1 uro.
 - Likalnik morate uporabljati položen na ravni in stabilni podlagi, ki je odporna na vročino.
 - Ko likalnik odložite, se prepričajte, da je površina, kamor ga odlagate stabilna.
 - Napravo vedno izključite iz električnega omrežja: pred polnjenjem ali izplakovanjem posode za vodo, pred čiščenjem in po vsaki uporabi.
 - Nadzorujte otroke in preprečite, da bi se igrali z napravo.
 - Likalnik in njegov kabel naj bo izven dosega otrok, ki so stari manj kot 8 let, če je vključen v električno omrežje ali se ohlaja.
 - To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če delajo pod nadzorom, oziroma so prejeli navodila za varno uporabo naprave in razumejo tveganje, ki je pri uporabi prisotno.
 - Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, če niso pod nadzorom.
 - Naprave ne smete uporabljati, če je padla na tla, če je vidno poškodovana, pušča ali če ne deluje pravilno. Naprave nikoli ne razstavljajte. V izogib kakršni koli nevarnosti jo dajte pregledati na pooblaščen servis.
-  • Površine, označene s tem znakom, in likalna plošča so med uporabo naprave zelo vroče. Ne dotikajte se teh površin, preden se likalnik ne ohladi.

Potovalni likalnik ni namenjen za redno uporabo.

- Ta likalnik ni namenjen redni uporabi.
- PRED LIKANJEM Z OSTRIM PREDMETOM LIKALNIK NASTAVITE NA PRAVILNO NAPETOST ZA VAŠO LOKACIJO. ČE IZBERETE NAPETOST 120 V, BO LIKALNIK DELOVAL Z MOČJO 110–127 V, ČE IZBERETE NAPETOST 240 V PA Z MOČJO 220–240 V.

POMEMBNA PRIPOROČILA

- Napetost vaše električne napeljave mora ustrezati napetosti likalnika (220-240V). Likalnik vedno vključite v vtičnico z ozemljitvijo. Če likalnik priključite na napačno napetost, bo to povzročilo nepopravljivo škodo in garancija ne bo več veljala.
- Če uporabljate podaljšek, zagotovite, da je ustrežno dimenzioniran (16A), da ima ozemljitev in da je popolnoma razvit.
- Če je električni kabel poškodovan, ga morate v izogib vsakršni nevarnosti dati zamenjati na pooblaščen servis.
- Naprave ne izključujte tako, da jo povlečete za kabel.
- Svojega parnega likalnika nikoli ne potopite v vodo ali kakršno koli drugo tekočino. Nikoli ga ne postavite pod vodovodno pipo.
- Nikoli se z električnim kablom ne dotikajte likalne plošče.
- Vaša naprava izpušča paro, ki lahko povzroči opekline, še zlasti ko likate blizu roba svoje likalne deske.
- Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Za vašo varnost je ta naprava v skladu z vsemi ustreznimi standardi in predpisi (nizka napetost, elektromagnetna združljivost, okoljske direktive).
- Ta izdelek je namenjen samo domači uporabi. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti in ne zagotavlja jamstva za nikakršno komercialno uporabo, neprimerno uporabo ali neupoštevanje navodil.



NAJPREJ SKRB ZA OKOLJE!

① Vaša naprava vsebuje vredne materiale, ki se lahko ponovno uporabijo ali reciklirajo.

➔ Oddajte napravo na lokalnem zbirališču komunalnih odpadkov.

Shranite ta navodila

OPIS LIKALNIKA (glejte skico na strani 1)

1. Stikalo za izbiro napetosti (120/240 V)
2. Gumb za temperaturo
3. Stikalo za paro
4. Precizna konica
5. Likalna plošča Microsteam200
6. Ročaj – rezervoar za vodo
7. Odprtina za polnjenje vode
8. Gumb za izpust pare
9. Sprostitev ročaja

Težave in možni vzroki	Rešitve
Likalnik proizvaja malo ali nič pare	
• Izbrali ste prenizko temperaturo.	Gumb za temperaturo nastavite na ...
• Gumb za paro je nastavljen na Izklop.	Gumb za paro preklpite na Vklop.
• Ni vode v rezervoarju.	Napolnite rezervoar za vodo.
Voda kaplja iz lukenj likalne plošče	
• Preveč pogosto ste uporabljali gumb za izbruh pare.	Počakajte nekaj sekund med vsakim brizgom.
• Paro ste uporabljali, še preden se je likalnik dovolj segrel.	Termostat nastavite v okviru barvnega območja pare in počakajte, da postane likalnik vroč (pribl. 2 min).
• Likalnik je shranjen z vodo v rezervoarju.	Izpraznite rezervoar, preden shranite likalnik in nastavite gumb za paro na Izklop.).
• Težava ni odpravljena.	Odnosite likalnik v pooblaščen servisni center.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le consulta ulterior.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când acesta este conectat la o sursă de alimentare; dacă nu s-a răcit timp de aproximativ 1 oră.
- Fierul de călcat trebuie să fie utilizat și așezat pe o suprafață plană, stabilă și termorezistentă.
- Atunci când așezați fierul de călcat în suportul pentru fier de călcat, aveți grijă ca suprafața pe care îl amplasați să fie stabilă.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză: înainte de umplerea sau clătirea rezervorului de apă, înainte de a-l curăța, după fiecare utilizare.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Atunci când este conectat la priză sau se răcește, țineți fierul de călcat și cablul acestuia de așa manieră încât să nu fie la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani și de persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse ori de persoane fără experiență și cunoștințe, dacă acestea beneficiază de supraveghere sau de instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și cu înțelegerea riscurilor implicate.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii, fără supraveghere.
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut pe podea, prezintă semne de deteriorare, scurgeri sau dacă nu funcționează corect. Nu demontați niciodată aparatul. Pentru a evita orice pericol, duceți-l la un centru de service autorizat pentru a fi inspectat.



- Suprafețele care sunt marcate cu acest semn și talpa sunt foarte fierbinți pe durata utilizării aparatelor. Nu atingeți aceste suprafețe înainte ca fierul de călcat să se răcească.

Acest fier de călcat pentru călătorie nu este conceput pentru utilizare regulată.

- Acest fier nu este destinat utilizării regulate.
- ÎNAINTE DE CĂLCARE, REGLAȚI FIERUL LA TENSIUNEA POTRIVITĂ PENTRU LOCAȚIA DVS. FOLOSIND UN OBIECT ASCUȚIT. DACĂ TENSIUNEA SELECȚATĂ ESTE 120 V, FIERUL VA FUNCȚIONA LA 110-127 V. DACĂ ESTE SETATĂ LA 240 V, FIERUL VA FUNCȚIONA LA 220-240 V.

RECOMANDĂRI IMPORTANTE

- Tensiunea instalației dumneavoastră electrice trebuie să corespundă cu cea a fierului de călcat (220-240V). Conectați întotdeauna fierul de călcat la o priză cu împământare. Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate cauza deteriorarea ireversibilă a fierului de călcat și va anula garanția.
- Dacă utilizați un cablu prelungitor de rețea, asigurați-vă că acesta este cotelat corect (16A) cu împământare și că este extins complet.
- În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de un centru de service autorizat, pentru a evita orice pericol.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceți niciodată fierul de călcat cu abur în apă sau în orice alt lichid. Nu îl mențineți niciodată sub jet de apă.
- Nu atingeți niciodată cablul electric de talpa fierului de călcat.
- Aparatul dumneavoastră emană abur, care poate provoca arsuri, în special atunci când călcați prea aproape de marginea mesei de călcat.
- Nu direcționați niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind protecția mediului).
- Acest aparat este destinat doar pentru uz casnic. Fabricantul este exonerat de orice responsabilitate în cazul oricărei utilizări comerciale, utilizări necorespunzătoare sau nerespectări a instrucțiunilor, iar garanția se anulează.

Mediu



PROTEJATI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!

- ① Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.
- Predați aparatul unui centru de colectare!

Păstrați acest manual de instrucțiuni pentru consultare ulterioară

DESCRIEREA FIERULUI (consultați schița de la pagina 1)

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Selector tensiune (120/240 V) | 5. Talpă Microsteam200 |
| 2. Buton de reglare temperatură | 6. Rezervor de apă cu mâner |
| 3. Buton abur | 7. Gură de umplere cu apă |
| 4. Vârf de înaltă precizie | 8. Buton jet de aburi |
| | 9. Eliberare mâner |

RO

Probleme și cauze posibile	Soluții
Fierul dumneavoastră de călcat produce abur puțin sau deloc	
• Temperatura selectată este prea joasă.	Setați butonul de reglare a temperaturii la ...
• Butonul de comandă abur este în poziția OFF.	Treceți butonul de comandă abur în poziția ON.
• Nu este apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă.
Apa picură prin găurile din talpă.	
• Ați folosit butonul pentru jet de abur prea des.	Așteptați câteva secunde între fiecare jet de abur.
• Aburul este folosit înainte ca fierul de călcat să fie suficient de fierbinte.	Poziționați termostatul în zona de abur colorată și așteptați până când fierul de călcat este fierbinte (aproximativ 2 minute).
• Fierul de călcat este depozitat cu apă în rezervor.	Goliți rezervorul înainte de a depozita fierul de călcat și treceți butonul de comandă abur în poziția OFF.
• Problema persistă.	Duceți fierul de călcat la un centru de service autorizat.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Pročitajte pažljivo ova uputstva i sačuvajte ih za slučaj da vam ponovo zatrebaju.
- Nikad ne ostavljajte aparat bez nadzora kad je uključen u struju i ako se nije ohladio, za to je potrebno otprilike 1 sat.
- Površina po kojoj se pegla koristi i na koju se odlaže, treba da bude ravna, stabilna i otporna na toplotu.
- Proverite da li je odgovarajući deo za odlaganje pegle na dasci za peglanje, stabilan.
- Aparat uvek isključite iz struje: pre dopunjavanja, ispiranja ili čišćenja odeljka za vodu, kao i posle svake upotrebe.
- Treba strogo voditi računa i ne dozvoliti deci da se igraju aparatom.
- Sklonite peglu i gajtan van domašaja dece mlađe od 8 godina kada je gajtan naelektrisan ili dok se pegla hladi.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ukoliko su pod nadzorom ili upoznati sa uputstvima za korišćenje aparata na bezbedan način i razumeju koji rizici prete usled nepravilne upotrebe.
- Čišćenje i održavanje aparata ne bi trebalo da rade deca bez nadzora.



- Aparat ne sme da se koristi ako je pao na pod, ima vidljiva oštećenja, curi ili ne radi ispravno. Nikad nemojte rasklapati aparat. Da biste izbegli štetu, odnesite ga u ovlašćeni servis da se proverí ispravnost.

Putna pegla nije za svakodnevnu upotrebu.

- Pegla nije za uobičajenu upotrebu.
- **PRE PEGLANJA OŠTRIM PREDMETOM PODESITE PEGLU NA TOČAN NAPON ZA VAŠU LOKACIJU. AKO STE IZABRALI 120 V, PEGLA ĆE RADITI NA 110 – 127 V. AKO JE PEGLA PODEŠENA NA 240 V, RADIĆE NA 220 - 240 V.**

VAŽNE PREPORUKE

- Površine obeležene ovom oznakom i podloga pegle veoma su vruće tokom korišćenja aparata. Nemojte dodirivati ove površine dok se pegla ne ohladi.
- Napon vaše električne instalacije mora da odgovara naponu pegle (220-240 V). Peglu uvek uključujte u utičnicu sa uzemljenjem. Uključivanje u neodgovarajući napon može dovesti do nepopravljivih oštećenja na pegli i do ponišenja garancije.
- Ako koristite produžni kabl, uverite se da je on odgovarajući (16 A) sa uzemljenjem i da je razvučen celom dužinom.
- Ako je električni gajtan oštećen, mora biti zamenjen u ovlašćenom servisu kako bi se sprečila veća šteta.
- Ne vucite gajtan kad isključujete aparat iz struje.
- Nikad nemojte da potapate peglu u vodu ili u neku drugu tečnost. Nikad nemojte da stavljate peglu ispod česme.
- Nikad nemojte da dotaknete električni gajtan podlogom pegle.
- Vaš aparat ispušta paru koja može da dovede do opekotina, naročito kad peglate blizu ivice daske za peglanje.
- Nikad nemojte da usmeravate paru prema ljudima ili životinjama.
- U cilju vaše bezbednosti, ovaj aparat je izrađen u skladu sa važećim standardima i regulativama (nizak napon, elektromagnetna kompatibilnost, zaštita životne sredine).
- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. U slučaju upotrebe u komercijalne svrhe, neodgovarajućeg korišćenja ili kvara nastalog usled nepoštovanja uputstava, proizvođač ne snosi odgovornost i garancija neće važiti



ZAŠTITA OKOLINE NA PRVOM MESTU !

① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.

➡ Ostavite aparat na mesto za prikupljanje materijala za reciklažu.

Čuvajte uputstva

OPIS PEGLE (pogledajte crtež na strani 1)

1. Dugme za biranje napona (120/240 V)
2. Kontrola temperature
3. Prekidač za paru
4. Vrh za visoku preciznost
5. Donja ploča Microsteam200
6. Rezervoar za vodu sa drškom
7. Umetak za punjenje vode
8. Dugme za mlaz pare
9. Dugme za ručku

Problemi i mogući uzroci	Rešenja
Vaša pegla proizvodi malo ili nimalo pare	
• Odabrana temperatura je preniska.	Postavite kontrolu temperature na ...
• Kontrola pare je postavljena na OFF.	Postavite kontrolu pare na prekidaču na ON.
• Nema vode u rezervoaru.	Napunite prekidač za vodu.
Voda kapa iz otvora na donjoj ploči	
• Prečesto ste koristili dugme za mlaz pare.	Sačekajte nekoliko sekundi između svakog mlaza.
• Para se koristi pre nego što se pegla dovoljno zagreje.	Postavite termostat u obojenu zonu za paru i sačekajte da se pegla zagreje (oko 2 min.).
• Pegla je odložena sa vodom u rezervoaru.	Ispraznite rezervoar pre spremanja pegle i postavite kontrolu pare na OFF.
• Problem je prisutan i dalje.	Odnosite peglu u ovlašćeni servis.

SR

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Моля, прочетете тези инструкции внимателно и ги запазете за бъдещи справки.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е свързан към източник на напрежение, ако не е изстинал за около 1 час.
- Ютията трябва да се използва и да се оставя на равна, твърда, топлоустойчива повърхност.
- Когато поставяте ютията върху стойката за ютия, уверете, че повърхността, върху която я оставяте, е устойчива.
- Изключвайте винаги уреда от контакта: преди пълнене или излакване на резервоара за вода, преди неговото почистване, след всяка употреба.
- Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
- Пазете ютията и нейния кабел далеч от деца на възраст, по-малка от 8 години, когато уредът е под напрежение или изстива.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, само ако са под надзор или им е било обяснено как да използват уреда по безопасен начин и те разбират свързаните с това рискове.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.
- Уредът не бива да се използва, ако е падал земята, показва очевидна повреда, тече или функционира изправно. Никога не разглобявайте уреда. За да избегнете всякаква опасност, занесете го за проверка в одобрен сервизен център.



- Повърхностите, които са маркирани с този знак и основната плоча са силно нагорещени по време на използването на уреда. Не докосвайте тези повърхности преди ютията да е изстинала.
- Тази туристическа ютия не е предназначена за постоянна употреба.
- Тази ютия не е предназначена за редовна употреба.
- ПРЕДИ ГЛАДЕНЕ НАСТРОЙТЕ ЮТИЯТА НА ПРАВИЛНОТО НАПРЕЖЕНИЕ ЗА ВАШЕТО МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ, КАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ОСТЪР ПРЕДМЕТ. АКО ИЗБРАНТО НАПРЕЖЕНИЕ Е 120 V, ЮТИЯТА ЩЕ РАБОТИ В ДИАПАЗОНА

110 – 127 V. АКО Е НАСТРОЕНА НА 240 V, ЮТИЯТА ЩЕ РАБОТИ В ДИАПАЗОНА 220 – 240 V.

ВАЖНИ ПРЕПОРЪКИ

- Напрежението на вашата електроинсталация трябва да съответства на това на ютията (220-240V). Винаги включвайте ютията в заземен електрически контакт. Свързване към неправилно напрежение може да предизвика безвъзвратна повреда на ютията и ще обезсили гаранцията.
- Ако използвате мрежов електрически удължител се уверете, че той е с правилен номинал (16 A) със заземяване и е напълно разгърнат.
- Ако електрозахранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от одобрен сервизен център, за да се предотврати възможна опасност.
- Не изключвайте уреда от контакта, като дърпате кабела.
- Никога не потапяйте парната ютия във вода или друга течност. Никога не я поставяйте под чешма.
- Никога не докосвайте електрическия проводник с основната плоча на ютията.
- Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, особено когато гладите близо до ръба на дъската за гладене.
- Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- За вашата безопасност, този уред съответства на приложимите стандарти и разпоредби (директиви за уреди с ниско напрежение, за електромагнитна съвместимост, за околната среда).
- Този продукт е проектиран само за битова употреба. Производителят не носи отговорности и гаранцията не се прилага при използване с търговска цел, неправилно използване или неспазване на инструкциите.



ЗАЩИТА НА ОКОЛНА СРЕДА!

① Вашият уред се дели на ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.

➔ Изхвърлете го на обозначените за тази цел места.

Пазете тази инструкция

ОПИСАНИЕ НА ЮТИЯТА (вижте скицата на страница 1)

1. Превключвател за напрежение (120/240 V) Microsteam200
2. Терморегулатор 6. Удобен резервоар за вода
3. Ключ за парата 7. Отвор за наливане на вода
4. Прецизен връх 8. Бутон за впръскване на пара
5. Гладеща повърхност 9. Освобождаване на дръжката

Проблеми и възможни причини	Решения
Ютията произвежда малко пара или не произвежда пара	
• Избраната температура е прекалено ниска.	Поставете терморегулатора на ...
• Регулаторът на парата е в положение OFF.	Завъртете регулатора на парата в положение ON.
• Няма вода в резервоара.	Напълнете резервоара за вода.
От дупките в опорната рамка капе вода.	
• Прекалено често сте използвали бутона за впръскване на пара.	Изчаквайте няколко секунди преди всяко пускане на пара. Поставете термостата в оцветената.
• Използвали сте пара, преди ютията да се нагорещи достатъчно.	зона и изчакайте ютията да се нагорещи (около 2 минути).
• Ютията е била съхранявана с вода в резервоара.	Изпразнете резервоара, преди да приберете ютията, и завъртете регулатора на парата на OFF.
• Проблемът остава.	Занесете ютията в одобрен сервиз на фирмата.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Lütfen bu talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere muhafaza edin.
- Cihazı, bir elektrik kaynağına bağlı olduğu zamanlarda ve yaklaşık 1 saatlik soğuma süresi boyunca asla gözetimsiz bırakmayın.
- Ütü düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve bekletilmelidir.
- Ütüü ütü dayanağı üzerine yerleştirdiğinizde, yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olmasına dikkat edin.
- Cihazınızın fişini, şu durumlarda mutlaka prizden çekin: su haznesini doldurmadan önce veya durularken, her kullanımdan sonra temizlik yapmadan önce.
- Çocukların cihazla oynamamaları için denetim altında tutulmaları gerekir.
- Elektrik prizine takılı olduğunda veya soğuması sırasında ütüü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde muhafaza edin.
- Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ve yetersiz fiziksel, duyuusal veya zihinsel kapasitelere veya yetersiz bilgi ve deneyime sahip kişiler tarafından, sadece denetim veya cihazın emniyetli şekilde kullanımına ilişkin talimatlar sağlandığında ve bu kişiler mevcut tehlikeleri kavradığında kullanılabilir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımları, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz; zemine düştüğü, belirgin hasar veya sızıntı sergilediği veya doğru şekilde çalışmadığı durumlarda kullanılmamalıdır. Cihazınızı asla parçalarına ayırmayın. Herhangi bir tehlikeyi önlemek için, bir Yetkili Servis Merkezi'nde incelenmesini sağlayın.



- Bu işaretin yer aldığı yüzeyler ve taban, cihazın kullanımı sırasında çok ısınır. Bu yüzeylere ütü tamamen soğumadan dokunmayın.

Bu seyahat ütüsü normal kullanım için değildir.

- Bu ütü normal kullanım amacıyla geliştirilmemiştir.
- ÜTÜLEMEDEN ÖNCE SIVRİ BİR NESNE KULLANARAK ÜTÜYÜ KONUMUNUZA UYGUN GERİLİME AYARLAYIN. SEÇİLEN GERİLİM 120 V İSE ÜTÜ, 110-170 V ARASINDA ÇALIŞIR. 240 V AYARLANMIŞSA ÜTÜ, 220-240 V ARASINDA ÇALIŞIR.

ÖNEMLİ TAVSİYELER

- Elektrik kurulumunuzun voltajı, ütünün voltajı ile uyumlu olmalıdır (220-240 Volt). Ütünüzü her zaman topraklı bir prize takın. Yanlış gerilimle bağlantı kurmak, ütüye tamiri olanaksız hasarlar verebilir ve garantisini geçersiz kılar.
- Elektrik bağlantısı için uzatma kablosu kullanıyorsanız, kablunun topraklı, doğru nominal güce (16A) sahip ve tam açılmış olmasına dikkat edin.
- Elektrik kablosu hasarlıysa, herhangi bir tehlikeyi önlemek üzere bir Yetkili Servis Merkezi tarafından yenilenmelidir.
- Cihazın fişini kablosundan tutarak çekmeyin.
- Buharlı ütünüzü suya veya başka herhangi bir sıvıya asla daldırmayın. Ütünüzü asla akan suyun altına tutmayın.
- Elektrik kablosunu ütünün tabanına asla deędirmeyin.
- Cihazınız, özellikle ütü masasının kenarına yakın kısımda ütü yapıyorsanız, yanıklara neden olabilecek şekilde dışarı buhar verir.
- Ütüyü insanlara veya hayvanlara doğru asla yöneltmeyin.
- Bu cihaz, emniyetiniz için, geçerli standart ve yönetmeliklere uygun olarak üretilmiştir (Düşük Voltaj, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevresel Yönergeler).
- Bu ürün sadece ev içi kullanıma yönelik tasarlanmıştır. Her türlü ticari veya uygunsuz kullanım veya talimatlara uyumsuzluk durumunda, üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti koşulları geçersiz olur.t



ÇEVRENİN KORUNMASINA KATKIDA BULUNALIM !

① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.

➔ Dönüflüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Aşağıdaki talimatları muhafaza ediniz

ÜTÜ AÇIKLAMASI (1. sayfadaki çizime bakın)

1. Gerilim seçici (120/240 V)
2. Isı kontrolü
3. Buhar düğmesi
4. Yüksek duyarlı uç
5. Microsteam200 taban plakası
6. Kollu su haznesi
7. Su doldurma girişi
8. Buhar püskürtme düğmesi
9. Kollu bırakma

Problémák	Çözümler
Ütünüz az ya da hiç buhar üretmiyor	
• Seçilen ısı çok düşük.	Isıyı ... olarak ayarlayın Buhar.
• Buhar kontrolü KAPALI olarak ayarlı.	kontrolünü AÇIK olarak ayarlayın.
• Depoda su yok.	Su haznesini doldurun.
Taban plakasındaki deliklerden su damlıyor	
• Buhar püskürtme işlemini çok sık kullanmışsınız.	Her bir püskürtme arasında birkaç saniye bekleyin.
• Ütü yeterli ısıya ulaşmadan buhar kulanılmış.	Termostatı renkli buhar bölgesine ayarlayın ve ütü ısınmaya kadar (yaklaşık 2 dakika) bekleyin.
• Ütü deposunda suyla saklanmış.	Ütüyü saklamadan önce depoyu boşlatın ve buhar kontrolünü KAPALI olarak ayarlayın.
• Sorun devam ediyor.	Ütünüzü bir Yetkili Servis Merkezine götürün.

TR

OHUTUSJUHISED

- Palun lugege need juhised hoolega läbi ja hoidke need hilisemaks kasutamiseks alles.
- Kui seade on ühendatud toiteallikaga, siis ärge jätke seda kunagi järelevalveta; võite seadme juurest lahkuda, kui see on ligikaudu 1 tunni vältel jahtunud.
- Pind, millel triikrauda kasutate ja millele seadme töö käigus asetate, peab olema lame, stabiilne ja kuumakindel.
- Kui asetate triikraua selle alusele, siis veenduge, et asetamiseks kasutatav pind on kindel.
- Eemaldage seade alati toitevõrgust järgmistel juhtudel: enne veepaagi täitmist või loputamist, enne triikraua puhastamist ja pärast iga kasutuskorda.
- Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Kui triikraud on toitevõrgus või jahtumas, siis hoidke triikrauda ja selle juheta alla 8 aasta vanuste laste käeulatuses eemal.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid juhendatakse ja õpetatakse seadet ohutult kasutama ning nad saavad seadme kasutamisega seotud ohtudest aru.
- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, nähtavalt kahjustatud, lekib või ei tööta korralikult. Ärge võtke seadet kunagi koost lahti. Ohu vältimiseks laske seadet kontrollida heakskiidetud teeninduskeskuses.



- Selle märgiga tähistatud pinnad ja alusplaat on seadme kasutamise ajal väga kuumad. Ärge puudutage neid pindu enne triikraua jahtumist.

Reisitriikraud ei ole ette nähtud alaliseks kasutamiseks.

- See triikraud ei ole ette nähtud tavakasutuse jaoks.
- ENNE TRIIKMIST REGULEERIGE TRIIKRAUD OMA ASUKOHA PINGELE VASTAVAKS, KASUTADES TERAVAT ESET. KUI VALITUD PINGE ON 120 V, TÖÖTAB TRIIKRAUD 110–127 V JUURES. KUI VALITUD ON 240 V, TÖÖTAB TRIIKRAUD 220–240 V JUURES.

TÄHTSAD SOOVITUSED

- Teie elektrisüsteemi pinge peab vastama triikraua pingele (220–240 V). Ühendage triikraud alati maandusega pistikupessa. Vale pingega elektrisüsteemiga ühendamine võib põhjustada triikrauale pöördumatuid kahjustusi ning muudab garantii kehtetuks.
- Kui kasutate pikendusjuhet, siis veenduge, et sellel on õige nimivoolutugevus (16 A) ja maandus ning et juhe on täielikult lahti keritud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see heakskiidetud teeninduskeskuses välja vahetada, et vältida ohte.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtmest tõmmates.
- Ärge kunagi pange oma aurutriikrauda vette või mis tahes muu vedeliku sisse. Ärge kunagi hoidke seda veekraani all.
- Ärge kunagi laske triikraua alusplaadil vastu toitejuhet puutuda.
- Teie seadmest tuleb auru, mis võib põhjustada põletusi, eriti juhul, kui triigite triikimislauda serva lähedal.
- Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Teie ohutuse huvides vastab see seade kehtivatele standarditele ja eeskirjadele (madalpinge, elektromagnetilise ühilduvuse ja keskkonna direktiivid).
- See toode on ette nähtud ainult kodus kasutamiseks. Igasuguse ärilisel otstarbel kasutamise, kohatu kasutamise või nende juhiste mittejärgimise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ning garantii ei kehti.



HOIAME LOODUSKESKKONDA!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Hoidke käesolev juhend alles


TRIIKRAUA KIRJELDUS (vt joonist lk 1)

1. Võrgupinge valikulüliti (120/240 V)
2. Termostaat
3. Aurunupp
4. Täpsuspihusti
5. Microsteam200 tald
6. Käepideme veepaak
7. Paagi täiteava
8. Aurupahvaku nupp
9. Käepideme vallandamisnupp

Probleemid ja võimalikud põhjused	Kõrvaldamine
Triikraust tuleb vähe või ei tule üldse auru	
• Valitud on liiga madal temperatuur.	Keerake termostaat asendisse ...
• Aurulüliti on asendis OFF.	Seadke aurulüliti asendisse ON.
• Paagis pole vett.	Täitke veepaak.
Talla avadest tilgub vett	
• Liiga sagedas aurupahvaku nupule vajutamine.	Oodake nupulevajutuste vahel paar sekundit.
• Auru kasutatakse enne, kui triikraud on piisavalt kuum.	Seadke termostaat värvilise aurutsooni asendisse ja oodake, kuni triikraud on piisavalt kuum (umbes 2 minutit)
• Triikraua ärapanekul pole paaki tühjendatud.	Tühjendage enne ärapanekut veepaak ja keerake aurunupp OFF asendisse.
• Seade ei hakka ka siis korralikult tööle?	Pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

ET

SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir jų neišmesti.
 - Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis prijungtas prie elektros šaltinio, jei išjungtas - apie vieną valandą, kol atvės.
 - Lygintuvą privaloma naudoti ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
 - Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtų stabilus.
 - Būtina visada išjungti prietaisą: prieš pripildant ir plaunant vandens talpyklą, prieš valant, kiekvieną kartą panaudojus.
 - Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
 - Įjungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. amžiaus vaikų.
 - Šio prietaiso negalima naudoti jaunesniems nei 8 m. amžiaus vaikams ir asmenims, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio prietaiso naudojimo ir supranta galimus pavojus.
 - Vaikams, kurių neprižiūri atsakingi asmenys, negalima valyti ir taisyti prietaiso.
 - Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito ant grindų, yra matomų gedimų, iš prietaiso sunkiasi vanduo arba jis netinkamai veikia. Negalima ardyti prietaiso. Siekiant išvengti pavojaus, dėl prietaiso taisymo kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.
-  Šiuo ženklu pažymėtos vietos ant lygintuvo pado naudojant prietaisą labai įkaista. Šių vietų negalima liesti lygintuvui neatvėsus.
- Šis kelioninis lygintuvas nėra skirtas įprastam naudojimui.
 - Šis lygintuvas neskirtas naudoti reguliariai.
 - PRIEŠ LYGINDAMI, NAUDODAMI AŠTRŲ DAIKTŲ SUREGULIUOKITE LYGINTUVĄ, KAD BŪTŲ NAUDOJAMA JŪSŲ VIETOJE TINKAMA ĮTAMPA. JEI PASIRINKTA 120 V ĮTAMPA, LYGINTUVO DARBINĖ ĮTAMPA BUS 110–127 V. JEI NUSTATYTA 240 V ĮTAMPA, LYGINTUVO DARBINĖ ĮTAMPA BUS 220–240 V.

SVARBŪS PATARIMAI

- Jūsų elektros instaliacijos įtampa privalo atitikti lygintuvo įtampą (220-240 V). Prietaisą visada junkite į žemintą kištukinį lizdą. Įjungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija.
- Jei naudosite ilgintuvą, tai privalo būti visiškai išiestas dvipolis ilgintuvas (16A) su žeminiu.
- Jūsų elektros laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, būtina jį pakeisti įgaliojame techninės priežiūros centre.
- Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvo po vandens kranu.
- Lygintuvo padu nelieskite maitinimo laido.
- Iš Jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti, ypač lyginant arti lyginimo lentos krašto.
- Negalima nukreipti garų į žmones arba gyvūnus.
- Jūsų saugumui, prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinės atitikties ir aplinkosaugos direktyvas).
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Naudojant prietaisą komerciniais tikslais, netinkamai naudojant, nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima atsakomybės ir netaiko garantijos.



SAUGOKITE APLINKĄ!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ➔ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgalioją priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Saugokite šias instrukcijas

LYGINTUVO APRAŠYMAS (žr. brėžinį 1 puslapyje)

1. Įtampos reguliatorius (120 / 240 V)
2. Temperatūros reguliatorius
3. Garų reguliavimo jungiklis
4. Labai tikslus vandens purškimo antgalis
5. Microsteam200 lygintuvo padas
6. Vandens talpyklos rankenėlė
7. Griovelis vandeniui pilti
8. Garų purkštuvai
9. Rankenėlės atleidimo mygtukas

Problemos ir galimos priežastys	Sprendimai
Iš lygintuvo sklinda mažai garų arba garų nėra	
• Pasirinkta temperatūra per žema.	Temperatūros reguliatorių nustatykite ties padėtimi ***
• Garų reguliatorius yra nustatytas ties padėtimi "OFF".	Garų reguliatorių pasukite ties padėtimi "ON".
• Talpykloje nėra vandens.	Į talpyklą pripilkite vandens.
Vanduo varva iš pado angų	
• Garų purkštuvų mygtuką spaudėte per dažnai.	Prieš spausdami garų mygtuką, kelias sekundes palaukite.
• Garai leidžiami lygintuvui pakankamai neįkaitus.	Termostatą nustatykite ties spalvota garų zona ir palaukite, kol lygintuvas įkais (apie 2 minutes).
• Lygintuvas laikomas neišpylus iš talpyklos vandens.	Prieš padėdami lygintuvą į vietą, iš talpyklos išpilkite vandenį ir garų reguliatorių nustatykite ties padėtimi "OFF".
• Problema išlieka.	Nuneškite lygintuvą į įgalioją priežiūros centrą.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

- Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiet to, lai varētu tajā ieskatīties arī turpmāk.
- Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pievienota strāvas avotam vai ja tā nav atdzisusi aptuveni 1 stundu.
- Gludeklis jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas.
- Novietojot gludekli uz gludekļa balsta, pārliecinieties, ka attiecīgā virsma ir stabila.
- Noteikti atvienojiet ierīci no strāvas padeves: pirms ūdens tvertnes uzpildes vai skalošanas, pirms tās tīrīšanas un pēc katras lietošanas reizes.
- Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.
- Gādājiet, lai gludeklis un tā vads, kamēr tas ir pieslēgts elektrības padevei vai dziest, nebūtu pieejams bērniem, kas nav sasnieguši 8 gadu vecumu.
- Šo ierīci var izmantot bērni no astoņu gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu un garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek pārraudzītas un ir apmācītas lietot ierīci drošā veidā un saprot ar ierīces lietošanu saistītos riskus.
- Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt ierīci vai veikt tās apkopi.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi zemē, ja tai ir acīmredzami bojājumi vai noplūdes vai ja tā nedarbojas pareizi. Nekādā gadījumā neizjauciet ierīci. Lai novērstu bīstamību, nogādājiet to apstiprinātā servisa centrā pārbaudei.



- Virsmas, kas apzīmētas ar šo zīmi, un gludināšanas virsma ierīces lietošanas laikā ir ļoti karsta. Nepieskarieties šīm virsmām, kamēr gludeklis nav atdzisis.

Šis ceļojuma gludeklis nav paredzēts pastāvīgai lietošanai.

- Šis gludeklis nav paredzēts regulārai lietošanai.
- IZMANTOJOT ASU PRIEKŠMETU, PIRMS GLUDINĀŠANAS NOREGULĒJIET GLUDEKĻA SPRIEGUMU, LAI TAS ATBILSTU JŪSU ATRAŠANĀS VIETĀ IZMANTOTAJAM SPRIEGUMAM. JA ATLASĪTAIS SPRIEGUMS IR 120 V, GLUDEKLIS DARBOSIES 110–127 V DIAPAZONĀ. JA GLUDEKLIS IR IESTATĪTS UN 240 V, TAS DARBOSIES 220–240 V DIAPAZONĀ.

SVARĪGI IETEIKUMI

- Elektroinstalācijas spriegumam ir jāatbilst gludekļa spriegumam (220–240 V). Gludeklis ir noteikti jāpievieno iezemētai ligzdai. Pievienojot gludekli nepareizam spriegumam, var izraisīt neatgriezeniskus gludekļa bojājumus, turklāt šajā gadījumā garantija nav spēkā.
- Ja izmantojat pagarinātāvvadu, pārļiecinieties, ka tam ir pareizs nominālais strāvas stiprums (16 A), tas ir iezemēts un pilnībā izvirsīts.
- Ja elektriskais strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai novērstu bīstamību.
- Neatvienojiet ierīci, velkot tās vadu.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekādā gadījumā neturiet to zem ūdens krāna.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties strāvas vadam ar gludekļa gludināšanas virsmu.
- Ierīce rada tvaikus, kas var izraisīt apdegumus, it sevišķi gludinot tuvu gludināmā dēļa malai.
- Nekādā gadījumā nevērsiet tvaika strūklu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (zemsprieguma, elektromagnētiskās savietojamības, vides direktīvām).
- Šo produktu ir paredzēts lietot tikai māsaimniecībās. Ja tas tiek lietots komerciāliem mērķiem vai nepareizi vai instrukcija netiek ievērota, ražotājs neuzņemas atbildību un garantija nav spēkā.



VIDES AIZSARDZĪBA!

- ① Jūsu aparāts satur vairākus vērtīgus materiālus vai materiālus, kurus var atkārtoti izmantot.
- Piegādājiet to savākšanas punktā vai, atteikšanās gadījumā, Atzīto pakalpojumu centrā, lai veiktu tā apstrādi.

Saglabājiet šo instrukciju

GLUDEKĻA APRAKSTS (skatīt attēlu 1. lpp.)

1. Strāvas pārslēdzējs (120/240 V)
2. Temperatūras kontrole
3. Tvaika slēdzis
4. Smails gals augstai precizitātei
5. Microsteam200 pamata virsma
6. Rokturī iebūvēta ūdens tvertne
7. Ūdens pildīšanas pievads
8. Tvaika izdalīšanas poga
9. Noņemams rokturis

Problēmas un iespējamie cēloņi	Risinājumi
Jūs gludeklis izdala mazliet tvaiku vai neizdala to vispār	
• Uztādītā temperatūra ir par zemu.	Uztādiet temperatūras kontroli uz ...
• Tvaika kontrole ir uztādīta uz OFF (IZSLĒGTS).	Pārslēdziet tvaika kontroli uz ON (IESLĒGTS).
• Ūdens tvertnē nav ūdens.	Uzpildiet ūdens tvertni.
Ūdens pil no caurumiem, kas atrodas uz pamata virsmas	
• Jūs esat izmantojis tvaika izdalīšanas pogu pārāk bieži.	Pagaidiet dažas minūtes pirms katra mēģinājuma.
• Tvaiks ir izmantots pirms gludeklis ir pietiekami karsts.	Uztādiet termostatu iekrāsotajā tvaika zonā un gaidiet līdz gludeklis ir karsts (apm. 2 min.).
• Gludeklis ir uzglabāts ar ūdeni tvertnē.	Iztukšojiet tvertni pirms uzglabājat gludekli un uztādiet tvaika kontroli uz OFF (IZSLĒGTS).
• Problēma joprojām pastāv.	Aiznesiet savu gludekli uz Apstiprināto pakalpojuma centru.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj uważnie te zalecenia i zachowaj je na przyszłość.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do prądu; jeżeli nie uległo schłodzeniu przez około 1 godzinę.
- Żelazko należy używać i odstawiać na płaskiej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.
- Po odstawieniu żelazka na podstawkę, sprawdź, czy została ona ustawiona na stabilnej powierzchni.
- Odłączaj urządzenie: przed napełnieniem lub opłukaniem zbiornika, przed czyszczeniem i po każdym użyciu.
- Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się żelazkiem.
- Kiedy żelazko jest podłączone do prądu lub w trakcie schładzania, powinno się znajdować poza zasięgiem dzieci do 8. roku życia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej i nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru i instrukcji w zakresie bezpiecznego użycia żelazka i zrozumienia przez nich zagrożeń, które są z tym związane.
- Dzieci pozbawione nadzoru nie mogą czyścić żelazka ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- Nie można używać urządzenia, które upadło, ma wyraźne ślady uszkodzenia, przecieka lub nie działa prawidłowo. Nie demontuj urządzenia samodzielnie. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, sprawdź je w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Powierzchnie oznaczone tym znakiem oraz stopa żelazka są bardzo gorące w czasie użycia urządzenia. Nie dotykaj tych powierzchni przed schłodzeniem żelazka.
- To żelazko podręczne nie jest przeznaczone do codziennego użytku.
- To żelazko nie jest przeznaczone do stałego użytkowania.
- PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA DOSTOSOWAĆ ŻELAZKO DO NAPIĘCIA STOSOWANEGO W DANEJ LOKALIZACJI, UŻYWAJĄC OSTRO ZAKOŃCZONEGO PRZEDMIOTU. JEŚLI WYBRANO NAPIĘCIE 120 V, ŻELAZKO BĘDZIE PRACOWAĆ W ZAKRESIE 110–127 V.

JEŚLI USTAWIONO NAPIĘCIE 240 V, ŻELAZKO BĘDZIE PRACOWAĆ W ZAKRESIE 220–240 V.

WAŻNE ZALECENIA

- Napięcie instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu pracy żelazka (220-240 V). Żelazko należy podłączać do gniazdka z uziemieniem. Niewłaściwe podłączenie może spowodować całkowite zniszczenie żelazka i unieważnić gwarancję.
- W przypadku użycia przedłużacza sprawdź, czy ma odpowiednie znamionowe natężenie prądu (16 A) i uziemienie oraz czy jest w pełni rozwinięty.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilania powinien być natychmiast wymieniony w autoryzowanym serwisie.
- Nie odłączaj urządzenia, ciągnąc za przewód.
- Nie zanurzaj żelazka parowego w wodzie ani w innej cieczy. Nie wkładaj żelazka pod kran.
- Nie dotykaj przewodu elektrycznego stopą żelazka.
- Urządzenie wydziela parę wodną, która może spowodować poparzenia, szczególnie w czasie prasowania przy krawędzi deski do prasowania.
- Nigdy nie kieruj pary w stronę ludzi ani zwierząt.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (niskie napięcia, zgodność elektromagnetyczna, ochrona środowiska).
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcją producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.



BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE RODOWISKA!

- ① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi.
- ➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego.

Zachowaj tę instrukcję

OPIS ŻELAZKA (patrz rysunek na stronie 1)

1. Przełącznik napięcia (120/240 V)
2. Pokrętko regulacji temperatury
3. Przycisk pary
4. Precyzyjna końcówka
5. Stopa żelazka Microsteam200
6. Zbiornik wody w uchwycie
7. Wlew wody
8. Przycisk uderzenia pary
9. Zwolnienie uchwytu

Problemy i możliwe przyczyny	Rozwiązania
Żelazko wytwarza mało pary lub wcale jej nie wytwarza	
<ul style="list-style-type: none">• Wybrana temperatura jest za niska• Pokrętko regulacji pary jest ustawione w położeniu wyłączonym (OFF).• W zbiorniku nie ma wody.	<p>Ustawić pokrętko regulacji temperatury na ●●●</p> <p>Przełączyć pokrętko regulacji pary w położenie włączone (ON).</p> <p>Napełnić zbiornik wodą.</p>
Woda kapie z otworów w stopie żelazka.	
<ul style="list-style-type: none">• Zbyt często używany był przycisk strumienia pary.• Funkcja pary wodnej została użyta, zanim żelazko się dostatecznie rozgrzało.• Żelazko było przechowywane z wodą w zbiorniku.	<p>Odczekać kilka sekund pomiędzy użyciem funkcji uderzenia pary.</p> <p>Ustawić termostat w oznaczonym kolorem odcinku pary i odczekać, aż żelazko się rozgrzeje (ok. 2 min.).</p> <p>Przed schowaniem żelazka opróżnić zbiornik i ustawić pokrętko pary w położenie wyłączony (OFF).</p>
<ul style="list-style-type: none">• Problem nadal występuje.	<p>Zanieść żelazko do Autoryzowanego Punktu Serwisowego.</p>

МЕРЫ БЯСПЕКІ

- Уважліва прачытайце інструкцыю і захавайце яе для атрымання інфармацыі ў далейшым.
 - Ніколі не пакідайце без нагляду прыбор, калі ён падключаны да электрасеткі, а таксама калі пасля выключэння прайшло менш за 1 гадзіну.
 - Прас павінен выкарыстоўвацца і захоўвацца на роўнай і ўстойлівай паверхні, здольнай вытрымліваць высокую тэмпературу.
 - Перад тым як ставіць прас на падстаўку, пераканайцеся, што яе паверхня з'яўляецца ўстойлівай.
 - Заўсёды адключайце прыбор перад тым, як напоўніць або прамыць рэзервуар для вады, перад яго ачысткай, а таксама пасля кожнага выкарыстання.
 - Дзеці павінны знаходзіцца пад наглядом, каб гарантаваць, што яны не гуляюць з прыборам.
 - Трымайце прас і яго шнур у месцы, недаступным для дзяцей ва ўзросце да 8 гадоў, калі прас награвяецца або астыае.
 - Прасам могуць карыстацца дзеці ва ўзросце ад 8 гадоў і болей, асобы з абмежаванымі фізічнымі, сэнсарнымі або разумовымі здольнасцямі, а таксама асобы, якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам, калі яны знаходзяцца пад наглядом іншых або атрымалі інструкцыю па бяспечным выкарыстанні прыбора і разумеюць мажлівыя рызыкі.
 - Чыстка і догляд праса не павінны выконвацца дзецьмі без нагляду.
 - Прыбор нельга выкарыстоўваць, калі ён упаў на падлогу, мае відавочныя пашкоджанні, працякае або працуе няправільна. Ніколі не разбірайце прас. Каб пазбегнуць небяспекі, праверце яго ў аўтарызаваным сэрвісным цэнтры.
-  • Паверхні, адзначаныя гэтым знакам, а таксама падэшва моцна награвяюцца падчас выкарыстання прыбора. Не дакранайцеся да гэтых паверхняў, пакуль прас не астыне.

- Прас не прызначаны для прамысловага выкарыстання.
- Гэты прас не прызначаны для рэгулярнага выкарыстання.
- ПЕРШ ЧЫМ ПРАСАВАЦЬ, НАЛАДЗЬЦЕ ПРАС НА АДПАВЕДНАЕ НАПРУЖАННЕ ДЛЯ ВАШАГА МЕСЦАЗНАХОДЖАННЯ З ВЫКАРЫСТАННЕМ ВОСТРАГА ПРАДМЕТУ. КАЛІ ВЫБРАНА НАПРУЖАННЕ 120 В, ПРАС БУДЗЕ ПРАЦАВАЦЬ У ДЫЯПАЗОНЕ 110–127 В. КАЛІ ЁН УСТАЛЯВАНЫ НА 240 В, ПРАС БУДЗЕ ПРАЦАВАТЬ ПРЫ 220–240 В.

ВАЖНЫЯ РЭКАМЕНДАЦЫІ

- Напружанне электрычнай сеткі павінна адпавядаць напружанню праса (220–240 В). Падключайце прас толькі да разетки з заземленнем. Падключэнне да сеткі з няправільным напружаннем можа прывесці да незваротнага пашкоджання праса і з'яўляецца прычынай анулявання гарантыі.
- Пры выкарыстанні электрычнага падаўжальніка пераканайцеся, што ён адпавядае намінальнаму току (16 А), заземлены і цалкам выцягнуты.
- ры пашкоджанні шнура сілкавання яго неабходна замяніць у аўтарызаваным сэрвісным цэнтры, каб прадухіліць магчымую небяспеку.
- Не адключаўце прыбор, пацягнуўшы за шнур.
- Ніколі не апускайце прас у ваду ці любую іншую вадкасць. Ніколі не памяшчайце яго пад струмень вады з крана.
- Ніколі не дакранайцеся да электрычнага шнура падэшвай праса.
- Ваш прыбор выпускае пару, якая можа выклікаць апёкі, асабліва падчас прасавання каля краю прасавальнай дошкі.
- Ніколі не накіроўвайце пару на людзей або жывёл.
- Дзеля вашай бяспекі дадзены прыбор зроблены ў адпаведнасці з дзеючымі стандартамі і рэгламентамі (нізкае напружанне, электрамагнітная сумяшчальнасць, дырэктывы па ахове навакольнага асяроддзя).
- Дадзены прадукт быў распрацаваны толькі для хатнага выкарыстання. У выпадку камерцыйнага выкарыстання або няправільнага выкарыстання праса, а таксама пры невыкананні дадзенай інструкцыі вытворца не нясе ніякай адказнасці і гарантыя не дзейнічае.



АХОВА НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ НА ПЕРШЫМ МЕСЦЫ!

① Прыбор змяшчае каштоўныя матэрыялы, якія можна ўтылізаваць або выкарыстаць паўторна.

➔ Пакіньце яго ў мясцовым пункце збору бытавых адходаў.

Захавайце дадзеную інструкцыю

АПІСАННЕ ПРАСА (гл. эскіз на старонцы 1)

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Пераключальнік напружання (120/240 В) | 5. Падэшва «Microsteam200» |
| 2. Рэгулятар тэмпературы | 6. Ручка-рэзервуар для вады |
| 3. Кнопка падачы пары | 7. Адтуліна рэзервуара для вады |
| 4. Наканечнік для прасавання цяжкадаступных месцаў | 8. Кнопка паравога ўдару |
| | 9. Зашчэпка ручкі |

Праблемы і магчымыя прычыны	Рашэнні
Нязначная колькасць або адсутнасць пары	
• Абраная тэмпература занадта нізкая.	Усталюйце рэгулятар тэмпературы на ...
• Кнопка падачы пары знаходзіцца ў становішчы OFF.	Усталюйце кнопку падачы пары ў становішча ON.
• У рэзервуары няма вады.	Напоўніце рэзервуар для вады.
3 адтулін у падэшве праса капае вада	
• Вы занадта часта карыстаецеся кнопкай паравага ўдару.	Не націскайце кнопку часцей аднаго разу ў некалькі секунд.
• Прас недастаткова нагрэты для выкарыстання пары.	Усталюйце тэрмарэгулятар у межах афарбаванай зоны і пачакайце, пакуль прас нагрэецца (каля 2 хв.).
• Пры захоўванні праса ў рэзервуары заставалася вада.	Перад захоўваннем праса выліце ваду з рэзервуара і ўсталюйце кнопку падачы пары ў становішча OFF.
• Праблема захоўваецца.	Звярніцеся ва аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

ГАРАЧАЯ ЛІНІЯ:


калі ў вас узніклі праблемы або пытанні, спачатку звярніцеся за кваліфікаванай дапамогай і кансультацыяй да нашай каманды па сувязях з кліентамі:

0845 602 1454 - Вялікабрытанія

(01) 677 4003 - Ірландыя

або азнаёмцеся з інфармацыяй на нашым вэб-сайце — www.rowenta.co.uk

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данные инструкции и храните их для дальнейшей справки.
 - Никогда не оставляйте устройство без надзора, когда оно подключено к источнику электропитания, а также когда еще не охладел в течение приблизительно 1 часа.
 - Утюг необходимо использовать и оставлять на плоской, стабильной, теплостойкой поверхности.
 - Когда утюг оставлен на подставке, удостоверьтесь, что поверхность подставки стабильна.
 - Всегда отключайте устройство от электросети в следующих случаях: перед заполнением или полосканием резервуара, перед его очисткой после каждого использования.
 - Следите за тем, чтобы дети не играли с данным устройством.
 - Следите, чтобы дети менее 8 лет не могли дотянуться до утюга и кабеля питания, когда он под напряжением или когда охлаждается.
 - **Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми, имеющими недостаточно опыта и знаний, если они действуют под присмотром, или снабжены инструкцией по безопасному использованию прибора и осознают риск, связанный с ним. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми без присмотра.**
 - Очистка и обслуживание не должны проводиться детьми без надзора.
 - Устройство нельзя использовать, после того как оно упало на пол, явных признаков повреждения, протекания или нарушения соответствующего функционирования. Никогда не разбирайте данное устройство. Во избежание опасности, пройдите проверку и одобрение данного устройства центром технического обслуживания.
-  • Поверхности, обозначены данным знаком, а также подошва утюга очень нагреваются во время использования устройства. Не касайтесь данных поверхностей к полному охлаждению утюга.

- Этот дорожный утюг не предназначен для частого использования.
- Этот утюг не предназначен для регулярного использования.
- **ПЕРЕД ГЛАЖЕНИЕМ ОТРЕГУЛИРУЙТЕ НАПРЯЖЕНИЕ УТЮГА С ПОМОЩЬЮ ОСТРОГО ПРЕДМЕТА. ЕСЛИ ВЫБРАНО НАПРЯЖЕНИЕ 120 В, УТЮГ БУДЕТ РАБОТАТЬ ПРИ 110–127 В. ЕСЛИ УСТАНОВЛЕНО НАПРЯЖЕНИЕ 240 В, ТО ОН БУДЕТ РАБОТАТЬ ПРИ 220–240 В.**

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Напряжение электропроводки должно отвечать напряжению данного утюга (220–240В). Всегда подключайте данное устройство к заземленной розетке. Подключение к несоответственно напряжению может повлечь необратимое повреждение утюга и сделает гарантию недействительной.
- Если используется электро-удлинитель, удостоверьтесь, что он должным образом рассчитан на ток (16А) с заземлением, и полностью вытянутый.
- Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить в сертифицированном центре технического обслуживания, чтобы предотвратить опасность.
- Не тяните за кабель питания для того, чтобы выключить устройство.
- Никогда не погружайте данный паровой утюг в воду или другую жидкость. Никогда не держите данное устройство под водопроводной водой.
- Никогда не прикладывайте подошву утюга к кабелю питания.
- Данное устройство может выпускать пар, которая может повлечь ожоги, особенно во время утюжки на краю гладильной доски.
- Никогда не направляйте струю пары на людей или животных.
- Для вашей безопасности данное устройство соответствует применимым стандартам и нормам (Директивам относительно низковольтных устройств, относительно электромагнитной совместимости и охраны окружающей среды).
- Данное устройство разработано лишь для домашнего использования. В случае коммерческого использования, неправильного использования или не соблюдения



УЧАСТВУЙТЕ В ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!

Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов. По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Сохраните эту инструкцию!

ОПИСАНИЕ УТЮГА (см. изображение на странице 1)

- | | |
|--|---|
| 1. Переключатель напряжения (120/240 В) | 5. Подошва Microsteam 200 (200 паровых отверстий) |
| 2. Термостат | 6. Расположенный в ручке резервуар для воды |
| 3. Переключатель подачи пара | 7. Отверстие для наполнения резервуара водой |
| 4. Остроконечный носик, обеспечивающий высокую точность глажения | 8. Кнопка «Паровой удар» |
| | 9. Кнопка высвобождения ручки |

Неисправности и возможные причины	Способы устранения
Утюг генерирует недостаточное количество пара или не генерирует его совсем	
<ul style="list-style-type: none"> • Выставлена слишком низкая температура. • Переключатель подачи пара находится в положении OFF. • В резервуаре нет воды. 	<p>Выставьте термостат в положение ●●●</p> <p>Выставьте переключатель в положение ON.</p> <p>Залейте воду в резервуар.</p>
Через отверстия в подошве стекают капли воды	
<ul style="list-style-type: none"> • Вы слишком часто нажимали на кнопку парового удара. • Использование пара при недостаточно горячем утюге. • Хранение утюга с водой в резервуаре. 	<p>Делайте паузу в течение нескольких секунд между каждым выпуском пара.</p> <p>Установите термостат в положение, соответствующее закрашенному сектору, и подождите, пока нагреется утюг (прибл. 2 мин.)</p> <p>Вылейте воду из резервуара перед тем, как убрать утюг, и установите переключатель подачи пара в положение OFF.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Проблему устранить не удастся. 	<p>Отнесите ваш утюг в уполномоченный сервисный центр.</p>

Утюги бытовые электрические с пароувлажнителем торговой марки «Rowenta», модели: DA151xxx, где x – любая буква от A до Z либо цифра от 0 до 9, обозначающие цвет и страну назначения

Изготовлено в Китае для холдинга "GROUPE SEB", France (Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France)

Груп СЕБ, 112 Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Экули Франс

Официальный представитель, импортёр - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"

125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, пом. XII, тел. 8-495-213-32-32

Технические характеристики:

110-127 или 220-240 В 50-60 Гц 850-1150 или 830-1000 Ватт Класс I

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия №ЕАЭС RU C-FR.АГ27.В.00143/19
- Срок действия с 01.08.2019 по 31.07.2024
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»


Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40 °C



ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте дані інструкції і зберігайте їх для подальшої довідки.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до джерела електроживлення, а також коли ще не охолонув протягом приблизно 1 години.
- Праску необхідно використовувати і залишати на плоскій, стабільній, теплостійкій поверхні.
- Коли праска залишена на підставці, упевніться, що поверхня підставки стабільна.
- Завжди відключайте пристрій від мережі у наступних випадках: перед заповненням або полосканням резервуара, перед його очищенням після кожного використання.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з даним пристроєм.
- Слідкуйте, щоб діти менше 8 років не могли дотягнутися до праски і кабелю живлення, коли вона під напругою або коли охолоджується.
- Пристрій можуть використовувати діти старше 8 років, люди з обмеженими фізичними, розумовими можливостями або порушенням чутливості, а також люди, що не мають відповідного досвіду та знань, але лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечної експлуатації даного пристрою і розуміння небезпеки.
- Очищення та обслуговування не повинно проводитися дітьми без нагляду.
- Пристрій не можна використовувати, після того як він впав на підлогу, явних ознак пошкодження, протікання або порушення відповідного функціонування. Ніколи не розбирайте даний пристрій. Щоб уникнути небезпеки, пройдіть перевірку і схвалення даного пристрою центром технічного обслуговування.
-  Поверхні позначені даним знаком, а також підошва праски дуже нагріваються під час використання пристрою. Не торкайтеся даних поверхонь до повного охолодження праски.
- Ця дорожня праска не призначена для регулярного використання.
- Ця праска не призначена для регулярного використання.
- ПЕРЕД ПРАСУВАННЯМ ЗА ДОПОМОГОЮ ГОСТРОГО ПРЕДМЕТА ВІДРЕГУЛЮЙТЕ ПРАСКУ ТАК, ЩОБ ЇЇ НАПРУГА ВІДПОВІДАЛА ВИМОГАМ ВАШОГО МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ.

ЯКЩО ВИБРАНО 120 В, ПРАСКА ПРАЦЮВАТИМЕ З НАПРУГОЮ 110–127 В. ЯКЩО ВСТАНОВЛЕНО 240 В, ПРАСКА ПРАЦЮВАТИМЕ З НАПРУГОЮ 220–240 В.

ВАЖЛИВІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Напряга електропроводки повинна відповідати напрузі даної праски (220-240В). Завжди підключайте даний пристрій до заземленої розетки. Підключення до невідповідної напруги може спричинити незворотне пошкодження праски і зробить гарантію недійсною.
- Якщо використовується електропродовжувач, впевніться, що він належним чином розрахований на струм (16А) із заземленням, і повністю протягнений.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити в сертифікованому центрі технічного обслуговування, щоби запобігти небезпеці.
- Не тягніть за кабель живлення для того, щоби вимкнути пристрій.
- Ніколи не занурюйте дану парову праску у воду або іншу рідину. Ніколи не тримайте даний пристрій під водопровідною водою.
- Ніколи не прикладайте підшву праски до кабелю живлення.
- Даний пристрій може випускати пару, яка може спричинити опіки, особливо при прасуванні на краю прасувальної дошки.
- Ніколи не спрямовуйте струмів пари на людей чи тварин.
- Для вашої безпеки даний пристрій відповідає застосовним стандартам та нормам (Директивам щодо низьковольтних пристроїв, щодо електромагнітної сумісності та охорони навколишнього середовища).
- Даний пристрій розроблено лише для домашнього використання. У випадку комерційного використання, неправильного використання або не дотримання інструкцій з використання, виробник не нестиме відповідальності і гарантія не буде дійсною у таких випадках.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ



Подбаймо про захист довкілля!


- Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.
- Здайте прилад після завершення терміну його служби до спеціалізованого центру приймання побутових приладів, а за відсутності такого – до уповноваженого сервіс-центру для належної переробки.

ОПИС ПРАСКИ (див. ескіз на сторінці 1)

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Селектор напруги (120/240 В) | 6. Ручка з резервуаром для води |
| 2. Регулятор температури | 7. Отвір для заливання води |
| 3. Регулятор пари | 8. Кнопка струменю пари |
| 4. Високоточний носик | 9. Від'єднання ручки |
| 5. Підшва з матеріалу Microsteam 200 | |

Несправності і можливі причини	Способи усунення
Праска виробляє мало пари або не виробляє пари взагалі	
<ul style="list-style-type: none"> • Вибрано занадто низьку температуру. • Регулятор пари вимкнено (OFF). • У резервуарі немає води. 	<ul style="list-style-type: none"> • Встановіть регулятор температури на ... • Ввімкніть регулятор пари (ON). • Наповніть резервуар водою.
З отворів підшви просочується вода	
<ul style="list-style-type: none"> • Ви занадто часто користуєтесь струменем пари. • Використовується пара, а праска ще не нагрілася. • Праска зберігається з водою в резервуарі. 	<ul style="list-style-type: none"> • Робіть кілька секунд паузи між струменями. • Переведіть термостат у кольорову зону пари і дочекайтесь нагрівання праски (прибл. 2 хв.) • Перед зберіганням праски вилийте воду з резервуара і переведіть регулятор пари у положення OFF.
<ul style="list-style-type: none"> • Несправність не зникає. 	<ul style="list-style-type: none"> • Віднесіть праску до уповноваженого сервіс-центру.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και διατηρήστε τις για μελλοντική χρήση.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και αν δεν έχει κρυώσει εντελώς για 1 ώρα περίπου.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να εναποτίθεται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμοκρασία.
- Όταν τοποθετείτε το σίδερο στην ειδική μεταλλική βάση στήριξης, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι σταθερή.
- Βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα: προτού γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, προτού το καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών όταν βρίσκεται στην πρίζα ή το έχετε αφήσει να κρυώσει.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί και έχουν λάβει σχετικές οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που εγκυμονεί.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προβλέπεται να πραγματοποιείται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει στο πάτωμα, αν έχει εμφανή ίχνη ζημιάς, αν στάζει ή αν δεν λειτουργεί σωστά. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας. Για να αποφύγετε οποιοδήποτε είδους κίνδυνο, μεταφέρετέ την για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
-  Οι επιφάνειες που φέρουν αυτό το σήμα και η πλάκα θερμαίνονται πολύ κατά τη χρήση των συσκευών. Μην αγγίζετε τις επιφάνειες αυτές προτού το σίδερο κρυώσει.

- Το παρόν σίδερο ταξιδιού δεν προορίζεται για τακτική χρήση.
- Αυτό το σίδερο δεν προορίζεται για τακτική χρήση.
- ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ, ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΤΗ ΣΩΣΤΗ ΤΑΣΗ, ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΣΤΕ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΕΝΑ ΑΙΧΜΗΡΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ. ΑΝ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΤΑΣΗ ΕΙΝΑΙ ΣΤΑ 120 V, ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΘΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΤΑ 110 - 127 V. ΑΝ ΡΥΘΜΙΣΤΕΙ ΣΤΑ 240 V, ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΘΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΤΑ 220 - 240 V.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτή του σιδερού σας (220-240V). Χρησιμοποιείτε πάντα για το σίδερό σας πρίζα με γείωση. Αν συνδέσετε το σίδερο σε πρίζα με λανθασμένη τάση, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στο σίδερο και να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
- Αν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά βαθμονομημένη (16A) ότι διαθέτει γείωση και ότι δεν παρουσιάζει συστροφές.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης, ώστε να αποφύγετε κάθε είδους κίνδυνο.
- Μη βγάξετε τη συσκευή σας από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο ατμού σε νερό ή άλλο υγρό. Μην το κρατάτε ποτέ κάτω από τη βρύση.
- Μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας με την πλάκα του σιδερού.
- Η συσκευή σας παράγει ατμό, ο οποίος μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, κυρίως όταν σιδερώνετε κοντά στην άκρη της σιδερώστρας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τη ροή του ατμού προς άτομα ή ζώα.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Χαμηλή Τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Οδηγίες για το Περιβάλλον).
- Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει για κάθε είδους εμπορική ή ακατάλληλη χρήση, ή σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών.



Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

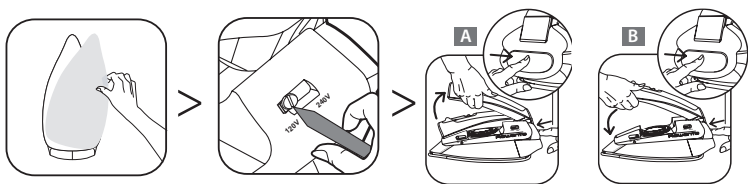
ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΙΔΕΡΟΥ (Βλ. το σχέδιο στη σελίδα 1)

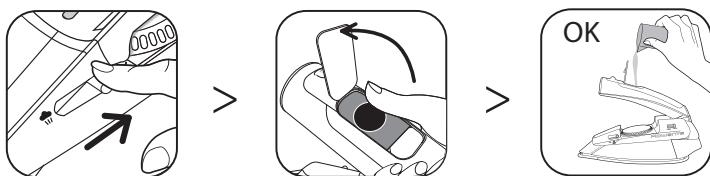
- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Διακόπτης τάσης (120/240 V) | 5. Πλάκα σιδερού Microsteam 200 |
| 2. Ρύθμιση της θερμοκρασίας | 6. Λαβή δοχείου νερού |
| 3. Διακόπτης ατμού | 7. Οπή εισαγωγής νερού |
| 4. Ειδικά σχεδιασμένη μύτη (High Precision tip) | 8. Κουμπί ριπής ατμού |
| | 9. Απασφάλιση λαβής |

Προβλήματα και πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το σίδερο εκπέμπει ελάχιστο ή καθόλου ατμό	
<ul style="list-style-type: none"> • Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά χαμηλή. • Το κουμπί ατμού έχει ρυθμιστεί στο OFF. • Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο. 	<p>Ρυθμίστε το κουμπί θερμοκρασίας στη θέση ●●●</p> <p>Ρυθμίστε το κουμπί ατμού στη θέση ON.</p> <p>Γεμίστε το δοχείο νερού.</p>
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας του σίδερου.	
<ul style="list-style-type: none"> • Χρησιμοποιείτε το κουμπί ριπής ατμού υπερβολικά συχνά. • Χρησιμοποιείτε τον ατμό προτού το σίδερο θερμανθεί επαρκώς. • Το σίδερο φυλάσσεται με νερό στο δοχείο. 	<p>Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μεταξύ κάθε ριπής.</p> <p>Ρυθμίστε τον θερμοστάτη ανάμεσα στην έγχρωμη ζώνη ατμού και περιμένετε έως ότου να θερμανθεί το σίδερο (περίπου 2 λεπτά).</p> <p>Να αδειάζετε το δοχείο πριν από την αποθήκευση του σίδερου και να ρυθμίζετε το κουμπί ατμού στο OFF.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Το πρόβλημα παραμένει. 	<p>Παραδώστε το σίδερό σας σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.</p>

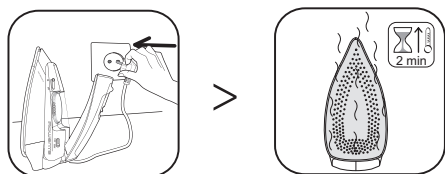
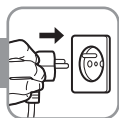
1.



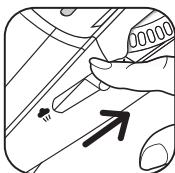
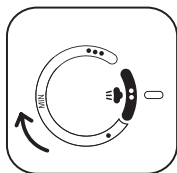
2.



3.



4.



SYNTHETICS
SYNTHETIK
SYNTHÉTIQUES
FIBRAS QUIMICAS

+ Italian and Russian translation



SILK / WOOL
SEIDE / WOLLE
SOIE / LAINE
SEDA / LANA

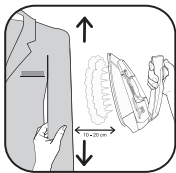
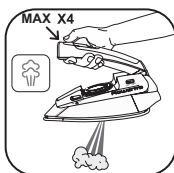
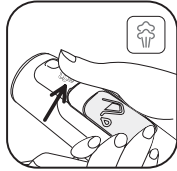
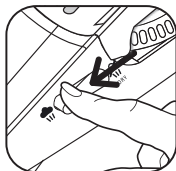
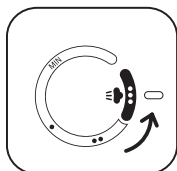
+ Italian and Russian translation

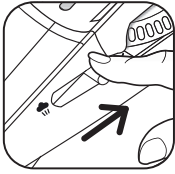


COTTON / LINEN
BAUMW / LEINEN
COTON / LIN
ALGODÓN / LINO

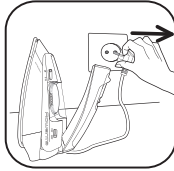
+ Italian and Russian translation

5.





>



>



>



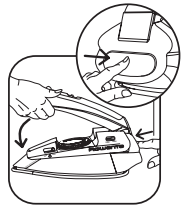
>



>



>



INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
<p>الجزائر ALGERIA</p>	<p>CIJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran</p>	<p>1 an 1 year</p>	<p>(0)41 28 18 53</p>
<p>ARGENTINA</p>	<p>GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires</p>	<p>2 años 2 years</p>	<p>0800-122-2732</p>
<p>ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA</p>	<p>ՓԲԸ «Գրուպա ՍԵԲ», 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խնուղի, 16A, փն.3</p>	<p>2 տարի 2 years</p>	<p>(010) 55-76-07</p>
<p>AUSTRALIA</p>	<p>GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128</p>	<p>1 year</p>	<p>02 97487944</p>
<p>ÖSTERREICH AUSTRIA</p>	<p>SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge</p>	<p>2 Jahre 2 years</p>	<p>01 866 70 299 00</p>
<p>BELGIQUE BELGIE BELGIUM</p>	<p>GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus</p>	<p>2 ans 2 years</p>	<p>070 23 31 59</p>
<p>БЕЛАРУСЬ BELARUS</p>	<p>ЗАО «Група СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3</p>	<p>2 года 2 years</p>	<p>017 2239290</p>
<p>BOSNA HERCEGOVINA</p>	<p>SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo</p>	<p>2 godine 2 years</p>	<p>Info-linija za potrošače 033 551 220</p>
<p>BRASIL BRAZIL</p>	<p>SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP</p>	<p>1 ano 1 year</p>	<p>0800-119933</p>
<p>БЪЛГАРИЯ BULGARIA</p>	<p>ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София</p>	<p>2 години 2 years</p>	<p>0700 10 330</p>
<p>CANADA</p>	<p>GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8</p>	<p>1 an 1 year</p>	<p>800-418-3325</p>
<p>CHILE</p>	<p>GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago</p>	<p>2 años 2 years</p>	<p>12300 209207</p>
<p>COLOMBIA</p>	<p>GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca</p>	<p>2 años 2 years</p>	<p>18000919288</p>

HRVATSKA CROATIA	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	01 30 15 294
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	731 010 111
DANMARK DENMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	44 663 155
DEUTSCHLAND GERMANY	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	0212 387 400
EESTI ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	5 800 3777
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	09 622 94 20
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GROUPE SEB FRANCE Service Consommateur ROWENTA BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	09 74 50 47 74
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιέρáτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2 χρόνια 2 years	2106371251
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	852 8130 8998
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	06 1 801 8434
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	+62 21 5793 6881
ITALIA ITALY	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	199207815
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	0570-077772
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	727 378 39 39
한국어 KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1 year	1588-1588

LATVIA LATVIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	6 716 2007
LIETUVA LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	6 470 8888
LUXEMBOURG	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	0032 70 23 31 59
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	(0)2 20 50 022
MALAYSIA	Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2, No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400 Petaling Jaya, Selangor D.E., Malaysia.	1 year	(603) 7710 8000
MEXICO	Groupe SEB México S.A. de C.V. Calle Goldsmith 38 401 Piso 4 Polanco, Distrito Federal C.P. 11560 México	1 año 1 year	(01800) 112 8325
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 ani 2 years	(22) 929249
NEDERLAND The Netherlands	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	0800 700 711
NORGE NORWAY	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	815 09 567
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	1 año 1 year	441 4455
POLSKA POLAND	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	0801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne
PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	808 284 735
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	01 677 4003
ROMÂNIA ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	2 ani 2 years	0 21 316 87 84
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	495 213 32 37

SRBIJA SERBIA	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	060 0 732 000
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	1 year	65 6550 8900
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	233 595 224
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	02 234 94 90
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	2 años 2 years	902 31 25 00
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	08 594 213 30
SUISSE CHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2 Jahre 2 years	044 837 18 40
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	1 year	886-2-27333716
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	662 351 8911
TÜRKIYE TURKEY	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	2 YIL 2 years	216 444 40 50
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	800-769-3682
Україна UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	044 492 06 59
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA	1 year	0845 602 1454
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	0800-7268724
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	1 year	+84-8 3821 6395



: www.rowenta.com

ROWENTA INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data / Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Ψηφιακή οριζ / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ خريد / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencennummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referenca produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm / Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Όμηξη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuivės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ψηφιακή πηγή / հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所 / 소매점 이름과 주소 / نام خرده فروش و آدرس / اسم بائع التجزئة وعنوانه

Distributor stamp: / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe / Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje / Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului / Razítko prodejce / Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dấu / Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψηφιακή ήλεκτρονική / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / مهر خرده فرو / ختم بائع التجزئة

03/2012

